

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Освітня програма	23232 Переклад з німецької та англійської мов
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	23232
Назва ОП	Переклад з німецької та англійської мов
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.043 германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Білюк Інна Леонідівна, Рись Лариса Федорівна, Ненько Юлія Петрівна, Хоменко Дарина Володимирівна, Комарницька Оксана Іванівна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	11.04.2023 р. – 13.04.2023 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	https://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/accreditation/035/2022-2023/23232-translation-from-german-and-english.pdf
Програма візиту експертної групи	https://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/accreditation/035/2022-2023/23243-Program-of-expert-visits.pdf

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям

Загальне враження від ОП «Переклад з німецької та англійської мов» за спеціальністю 035 Філологія є позитивним. Аналіз документів, долучених до акредитаційної справи та наданих додатково у відповідь на запит ЕГ, інформації, розміщеної на сайті Університету, Навчально-наукового інституту філології і кафедри германської філології та перекладу, а також фактів щодо організації і реалізації освітнього процесу за програмою, зібраних під час спілкування з представниками різних фокус-груп, надає ЕГ підстави констатувати, що ОП загалом відповідає критеріям оцінювання якості, а виявлені слабкі сторони не є суттєвими, не применшують значення реалізації ОП, натомість визначають перспективи для її подальшого вдосконалення. Метою освітньої програми узгоджено зі стратегією ЗВО; цілі ОП корелюють з відповідною спеціальністю; розробниками програми враховано тенденції розвитку галузі, наявний регіональний контекст та потреби ринку праці. ОП та передбачені нею ОК за обсягом відповідають вимогам законодавства, дозволяють досягти заявлених цілей та ПРН. Зміст ОП узгоджується із предметною областю спеціальності. Практична підготовка здобувачів, до формулювання змісту якої залучено роботодавців, дає можливість формувати фахові й загальні компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності. Освітньою програмою забезпечено дієву систему набуття здобувачами соціальних навичок, які відповідають заявленим цілям ОП. Обсяг програми, її обов'язкових та вибіркових освітніх компонентів, співвідношення аудиторної і самостійної роботи реалістично відбивають фактичне навантаження здобувачів, а також є оптимальними для досягнення цілей та ПРН. Правила прийому на навчання за ОП є чіткими, зрозумілими та доступними, не містять дискримінаційних положень та враховують особливості програми. Здобувачі беруть активну участь в програмах міжнародної академічної мобільності, зарахування результатів навчання за якими урегульовано відповідною нормативною базою ЗВО. Зміст ОК оновлюється з урахуванням сучасних тенденцій розвитку філологічної науки та за результатами особистої участі НПП у міжнародних заходах/ проєктах/ стажуваннях. Процедурні аспекти контролю і оцінювання навчальних досягнень здобувачів, запобігання та врегулювання конфлікту інтересів є унормованими та прозорими. Успішній реалізації ОП сприяє якісно підібраний науково-педагогічний склад, прозорість та неупередженість конкурсного добору викладачів, систематичне підвищення кваліфікації, залучення експертів галузі до організації освітнього процесу. ЗВО забезпечує необхідну матеріально-технічну базу, безоплатний доступ до інфраструктури та інформаційних ресурсів, безпечне освітнє середовище, всебічну підтримку здобувачів освіти, у тому числі із особливими освітніми потребами, що сприяє якісній реалізації ОП. В академічній спільноті ЗВО сформовано культуру якості освіти.

Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик

Дотримання перекладацького вектору ОП, який вирізняє її з-поміж інших програм, забезпечено передусім поглибленим вивченням перекладознавчих дисциплін, акцентом на галузеве спрямування, профільною підготовкою з трьома робочими мовами, залученням до викладання перекладачів-практиків, перекладацькою практикою, відповідним змістом вибіркових блоків та ін, що в свою чергу сприяє досягненню цілей ОП, які узгоджуються зі Стратегічним планом розвитку Університету, зокрема в аспекті підготовки висококваліфікованих кадрів для наукових, освітніх та виробничих українських і міжнародних установ. Для обговорення цілей та змісту ПРН за ОП зі стейкхолдерами активно використовуються різноманітні майданчики наукових, культурно-просвітницьких заходів, Днів кар'єри тощо. Завдяки тісній взаємодії з роботодавцями, експертами галузі ОП всебічно враховує сучасні вимоги до нового покоління фахівців-філологів, що відображено в її чіткій і збалансованій за змістом структурі. Політика ЗВО спрямована на розвиток необхідних для подальшої професійної діяльності соціальних навичок в межах освітніх компонентів ОП, а також під час низки позааудиторних заходів. Прикладне спрямування ОП відображено у належній кількості і якості практично орієнтованих ОК програми, а також виробничій практиці, формулювання змісту, цілей і завдань якої відбувається за тісної співпраці з роботодавцями. Здобувачі беруть активну участь в програмах академічної мобільності, зарахування результатів навчання за якими відбувається на основі дієвої, ґрунтовно розробленої нормативної бази ЗВО. Навчання і викладання тісно пов'язані з інтернаціоналізацією, що створює можливості для залучення викладачів та здобувачів до міжнародного академічного середовища. Оновлення змісту ОК відбувається з урахуванням сучасних тенденцій розвитку філологічної науки та за результатами особистої участі НПП у міжнародних стажуваннях у Рурському, Лейпцизькому, Майнцькому, Тюбінґенському університетах тощо. Процедури контролю і оцінювання навчальних досягнень унормовані і прозорі. Запровадження додаткових форм підсумкової атестації здобувачів підвищує ефективність встановлення рівня досягнення ПРН. ЗВО бере участь у міжнародних проєктах, зокрема, Academic Integrity and Quality Initiative – Academic IQ. Університет сприяє професійному розвитку НПП через власні програми та завдяки співпраці з іншими організаціями. ННІФ має якісне матеріально-технічне забезпечення, яке регулярно оновлюється. ОП забезпечує сприятливе освітнє середовище, активну діяльність психологічної служби та Студентського парламенту, належне ставлення до маломобільних груп населення та задоволення їхніх потреб для комфортного отримання освітніх послуг. Система забезпечення якості вищої освіти Університету є добре скоординованою, реагує на недоліки в ОП та сприяє їх усуненню. ЗВО своєчасно забезпечує публічною інформацією на офіційному сайті про ОП (включаючи її цілі, очікувані РН та ОК) в обсязі, достатньому для інформування заінтересованих сторін.

Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення

Слабкі сторони: Практика проведення опитування випускників щодо якості ОП та траєкторії їхнього працевлаштування не набула системного характеру. РПНД окремих ОК (ОК 04, ОК 05, ОК 16) містять технічні невідповідності в контексті кореляції забезпечення певних ПРН та ЗК з ОП. Шифри освітніх компонентів в НП не узгоджено з ОП. Здобувачі за ОП недостатньо поінформовані щодо можливості вибору ОК з інших ОП під час формування індивідуальної освітньої траєкторії. У блоках дисциплін вільного вибору, запропонованих освітньою програмою, простежується дублювання окремих дисциплін (ВК 1.02, ВК 1.03, ВК 1.04, ВК 1.05, ВК 1.08), що певною мірою обмежує процедуру вибірковості. Розроблений механізм валідації результатів навчання у неформальній освіті ще не діє, уповноважені консультанти з цих питань не призначені. РПНД не містять інформацію щодо методів навчання і викладання. Не всі викладачі, задіяні на ОПП, мають достатню публікативну активність, зокрема статті у виданнях, що індексуються у Scopus та WoS. Незначна кількість навчально-методичних доробків НПП за профілем навчальних дисциплін. Передбачена структурою сторінки з описом освітньої програми рубрика “Моніторинг” не є активною. Рекомендації: Гаранту ОП систематично залучати випускників до участі в опитуванні щодо якості ОП, їхнього кар’єрного шляху, що уможливило б використання професійного досвіду випускників та їхніх відгуків під час періодичного перегляду ОП. До вересня 2023 р. привести у відповідність до ОП РПНД ОК 04, ОК 05, ОК 16 науково-педагогічним (педагогічним) працівникам – укладачам програм відповідних ОК. Під час наступного внесення змін і затвердження НП гаранту забезпечити кореляцію шифрів освітніх компонентів в НП відповідно до ОП. Гаранту, фахівцям навчально-організаційного відділу забезпечення освітнього процесу ННІФ періодично проводити зі здобувачами за ОП заходи з ознайомлення з можливістю і механізмом формування індивідуальної освітньої траєкторії шляхом вибору ОК з інших ОП (окрім запропонованих ОП блоків). До кінця 2023 р. урізноманітнити зміст вибірових блоків таким чином, щоб процедура вибору не призводила до того, що окремі ВК у двох варіантах вибору є безальтернативними. До початку 2023-2024 н.р. Відділу забезпечення якості освіти забезпечити оприлюднення інформації про уповноважених консультантів структурних підрозділів, які згідно з Положенням ЗВО повинні здійснювати супровід процедури визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти, на вебсайті університету та/або вебсторінці ННІФ. НПП, які залучені до реалізації цієї ОП, до вересня 2023 р. зазначити у РПНД за ОП методи навчання і викладання. До лютого 2026 р. посилити публікаційну активність науково-педагогічних працівників, зокрема у виданнях, що індексуються в наукометричних базах даних Scopus, WoS. До кінця 2023 року забезпечити функціонування рубрики “Моніторинг”, передбаченої сторінкою ОП.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

Мета ОПП («Підготовка фахівців з перекладу, здатних виконувати письмовий (загальний і спеціальний), усний послідовний, двосторонній переклад у парах мов німецька-українська та англійська-українська») (<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/bak-opysy-op-ta-proh-nd/035-043-b-pn/>) співвідноситься з функцією закладу, сформульованою у новій редакції «Стратегічного плану розвитку Університету на період 2018-2025 рр» (<https://knu.ua/pdfs/official/Development-strategic-plan-22-12-12.pdf>), зокрема щодо підготовки висококваліфікованих кадрів для наукових, освітніх та виробничих українських і міжнародних установ. Цілі ОПП, сформульовані у меті та характеристиці є чіткими. Основний фокус ОПП спрямовано на «спеціальну освіту з німецької та англійської мов і перекладу з основним акцентом на підготовці за спеціалізацією 035.043 Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька)». Акцент ОПП сфокусовано на перекладацькому векторі програми, який є визначальним у всіх дисциплінах базової підготовки зі спеціальності. Його поглиблену практичну реалізацію забезпечують два блоки на вибір студента: «Переклад у міжкультурній комунікації (німецька мова, англійська мова)» та «Письмовий та усний галузевий переклад (німецька мова, англійська мова)».». ЕГ на основі аналізу викладеного дійшла висновку, що цілі та основний фокус ОПП відповідають місії та стратегії ЗВО.

2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

Формами залучення заінтересованих сторін до обговорення та удосконалення ОПП є проведення засідань кафедри, конференцій, соціальні мережі, тісна співпраця з роботодавцями в межах проведення практик (керівник перекладацької агенції L-Agency О. Молочко, засновник і співвласник ТОВ «Алеско Україна» О. Тертичний, директор перекладацької компанії ТОВ «Транслател» О. Бондаренко, відповідальна за комунікацію концерну

«Сіменс Україна» М. Маслей, директор перекладацького бюро Admiral E. Суслін.), неформальне спілкування, опитування та бесіди зі здобувачами освіти тощо. Представлені гарантом на додатковий запит ЕГ протоколи засідань кафедри германської філології та перекладу №2 від 26.09.2019, №2 від 20.09.21, №9 від 31.03.22 та №8 від 26.01.2023 засвідчують тісну співпрацю з роботодавцями та врахування пропозицій здобувачів освіти й потреб роботодавців, зокрема щодо збільшення кількості кредитів на виробничу перекладацьку практику (пропозиція директора директор ТОВ «Бюро перекладів «Агенство Л»» О. Молочко), збільшення обсягу ОК 15 та посилення стилістичного аспекту вивчення української мови в ОК 9.1, ОК 9.2. (за результатами опитувань студентів). На сторінці ННІ філології зазначено електронну адресу гаранта ОПП для пропозицій чи зауважень стейкхолдерів (n.liubchuk@knu.ua). Представники зовнішньої академічної спільноти та роботодавців долучались до обговорення ОПП шляхом проведення рецензування змісту ОПП. Серед рецензентів із числа зовнішніх стейкхолдерів позитивні рецензії на експертвану програму надали професор кафедри германської і фіно-угорської філології Київського національного лінгвістичного університету д.філол.н., проф. О. Стеріополо; професор кафедри іноземних мов природничих факультетів Національного педагогічного університету ім. М. Драгоманова д.філол.н. С. Іваненко; директор ТОВ «Бюро перекладів «Агенство Л»» О. Молочко. Пропозицій чи зауважень від рецензентів не надходило. Онлайн-опитування роботодавців та випускників щодо ОПП не практикується. Відгуки випускників, представлені на сайті ННІ філології (<http://surl.li/gksfw>), та висловлені під час зустрічі з ЕГ відгуки роботодавців і студентів засвідчують загальну задоволеність якістю ОПП та відмічають доцільність ОК для професійної діяльності.

3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

Під час розробки ОПП відбувалися консультації з представниками ринку праці, зокрема з працівниками міжнародних дипломатичних установ (Міністерство закордонних справ України, Посольство Німеччини в Україні, Посольство Австрії в Україні), іноземних і вітчизняних підприємств, як-то: Siemens, Bosch, ТОВ «Артком Вентюре Юкрейн», ТОВ «Датаспоттінг.Юа», Німецько-української промислово-торгівельної палати, «Фонду Фрідріха Науманна за свободу», ГО «Українер», численних перекладацьких агенцій («Admiral», «L'Agency») та ін. стосовно цілей та очікуваних програмних результатів навчання. Зворотній зв'язок з роботодавцями здійснюється шляхом проведення спільних заходів – конференцій, семінарів та розширених засідань кафедри, під час днів кар'єри, що організовуються ННІФ, на яких присутні фактичні та потенційні роботодавці, під час проходження студентами перекладацької практики. У результаті моніторингу тенденцій ринку праці було запроваджено ОК9 та ОК12. ЕГ з'ясувала, що моніторинг актуальних потреб ринку праці здійснюється відділом сприяння працевлаштуванню та роботі з випускниками. Досвід реалізації подібних ОПП у Львівському національному університеті ім. І. Франка, Віденському та Гейдельберзькому університетах й залучення міжнародного лектора Австрійської служби академічних обмінів (OeAD). Ф. Рінеш до безпосередньої реалізації ОПП сприяв ефективному формуванні переліку ОК ОПП, зокрема зміщенні акценту на вузькоспеціальні перекладацькі дисципліни та дисципліні, що формують міжмовну і міжкультурну компетентність. Участь НПП в Erasmus+ International Partnership Forum, методичних семінарах в Goethe-Institut, міжнародних стажування (сертифікати представлені на запит ЕГ) уможливають вивчення та імплементацію досвіду іноземних ЗВО та сучасних тенденцій розвитку спеціальності.

4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.

ОПП містить необхідні компоненти визначені Стандартом вищої освіти зі спеціальності 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України № 869 від 20.06.2019 р. Для формування інтегральних, загальних, фахових компетентностей та програмних результатів навчання передбачені необхідні освітні компоненти: навчальні дисципліни, практики, атестаційний іспит, кваліфікаційна робота бакалавра. Так, інтегральна компетентність, загальні та фахові компетентності, а також результати навчання ОПП більшою мірою співпадають із наведеними у стандарті. Матриця відповідності програмних результатів навчання освітнім компонентам демонструє, що всі освітні компоненти спрямовані на досягнення програмних результатів навчання, визначених у стандарті. Водночас, ЕГ зауважує на певній невідповідності шифрів ОК в ОП та НП. ЕГ на основі вивчення РП ОК та зустрічей з фокус групами дійшла висновку, що ОПП дозволяє повною мірою досягти результатів навчання визначених Стандартом.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.

Сильні сторони: 1. Відповідність цілей ОПП «Стратегічному плану розвитку Університету на період 2018-2025ppр», зокрема щодо підготовки висококваліфікованих кадрів для наукових, освітніх та виробничих українських і міжнародних установ. 2. Активне використання різноманітні майданчиків наукових заходів, Днів кар'єри,

культурно-просвітницьких заходів тощо для обговорення цілей та змісту програмних результатів навчання за ОПП з роботодавцями і академічною спільнотою. 3. Тісна співпраця з широким колом роботодавців та їхня постійна залученість до вдосконалення ОПП.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.

Слабка сторона: Анкетування випускників та їхнє залучення до обговорення ОПП для покращення її якості не має системного характеру. Рекомендація: ЕГ рекомендує гаранту ОПП до кінця навчального року призначити відповідальну особу від кафедри для проведення регулярних анкетувань випускників щодо якості ОПП, їхнього кар'єрного шляху, що уможливило б використання професійного досвіду випускників та їхніх відгуків під час періодичного перегляду освітньої програми.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.

ОПП відповідає підкритеріям 1.1, 1.3, 1.4 Критерію 1, оскільки мета ОПП узгоджується зі стратегією ЗВО; цілі ОПП корелюють з відповідною спеціальністю; розробниками програми враховуються тенденції розвитку галузі, пропозиції роботодавців та здобувачів вищої освіти, наявний регіональний контекст та потреби ринку праці. За підкритерієм 1.2 ЕГ констатує часткову невідповідність Критерію 1. Враховуючи описані сильні сторони та рекомендації, ЕГ встановила, що ОПП відповідає Критерію 1 за рівнем "В", оскільки слабка сторона не є такою, що перешкоджає досягненню заявлених цілей ОПП.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).

Загальний обсяг ОП «Переклад з німецької та англійської мов» становить 240 кредитів ЄКТС, що відповідає вимогам Закону України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 № 1556-VII щодо організації першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (розділ II ст. 5) та корелює із обсягом освітньої програми у кредитах ЄКТС на базі повної загальної середньої освіти, прописаним у Стандарті вищої освіти за спеціальністю «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Обсяг вибіркового компонентів становить 60 кредитів ЄКТС, що складає 25% від загального обсягу і відповідає нормам законодавства щодо навчального навантаження для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Обсяг освітніх компонентів, спрямованих на забезпечення загальних та спеціальних (фахових) компетентностей, визначених Стандартом вищої освіти за спеціальністю «Філологія» першого (бакалаврського) рівня, становить понад 70%. Обсяг ОП та окремих освітніх компонентів у кредитах ЄКТС загалом відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти за спеціальністю.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.

За своєю структурою зміст ОП «Переклад з німецької та англійської мов» є чітким, логічним, відповідає вимогам статті 91 Закону України «Про вищу освіту» та містить загальну інформацію, мету, характеристики програми, перелік освітніх компонентів, компетентностей (інтегральна, загальні, фахові) та очікуваних програмних результатів навчання, якими повинен оволодіти здобувач вищої освіти; інформацію про форми підсумкового контролю та атестації здобувачів; відомості щодо придатності випускників до працевлаштування та подальшого навчання та ін. За результатами аналізу змісту ОП, НП, а також опитування представників різних фокус-груп під час дистанційної експертизи ЕГ переконалась, що ОП має чітку структуру, яка є збалансованою за змістом та в контексті загального часу навчання. Матриці відповідності демонструють повне забезпечення обов'язковими освітніми компонентами ОП програмних компетентностей та результатів навчання. Однак, аналіз РПНД обов'язкових ОК, які забезпечують формування загальних, фахових компетентностей і досягнення програмних результатів навчання, свідчить про певні технічні невідповідності: робочими програмами ОК 04 « Основи екології» та ОК 05 «Філософія»

передбачено досягнення ПРН 5, що не відображено в матриці відповідності в ОП; РПНД ОК 04 «Основи екології» передбачено забезпечення ЗК 2, що не відображено в матриці ОП; в РПНД ОК 10 «Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова). Частина 1. Стилїстика мовного ресурсу (українська мова)» зазначено формування ЗК 9, що не передбачено матрицею ОП; відповідно до РПНД вивчення ОК 16 «Сучасна українська література» забезпечує досягнення ПРН 11, що не корелює з матрицею забезпечення ПРН відповідним ОК ОП; шифри освітніх компонентів в ОП не збігаються з НП. Факт досягнення усіх заявлених цілей та програмних результатів навчання, у тому числі й тих, які корелюють із загальними компетентностями, передбаченими стандартом вищої освіти, було підтверджено за результатами аналізу змісту ОП, НП, робочих програм навчальних дисциплін за ОП, а також під час спілкування ЕГ зі здобувачами, випускниками та роботодавцями. В ОП передбачено додаткові ПРН 27-28 для вибіркового блоку, досягнення яких реалізується через ВК обох блоків, запропонованих освітньою програмою.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеній для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).

Аналіз освітньої програми, зокрема, структури і змісту обов'язкових і вибіркового ОК, які забезпечують формування визначених програмою компетентностей і результатів навчання, а також результати інтерв'ювання внутрішніх та зовнішніх стейкхолдерів надають ЕГ підстави констатувати, що зміст ОП узгоджується із предметною областю спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.043 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька. Метою освітньої програми є підготовка фахівців з перекладу, здатних виконувати письмовий (загальний і спеціальний), усний послідовний, двосторонній переклад у парах мов німецька-українська та англійська-українська. Перелік і зміст ОК за ОП відповідає об'єктам вивчення та професійної діяльності бакалавра філології, які визначені відповідним стандартом вищої освіти, зокрема: мова в теоретичному (ОК 1, ОК 10, ОК 12, ОК 20), практичному (ОК 8, ОК 9, ОК 13, ОК 18), соціокультурному, синхронному/ діяхронному, стилістичному (ОК 10, ОК 11, ОК 14, ОК 19, ОК 20, ОК 21, ОК 22) та інших аспектах; літературознавство (ОК 16, ОК 19, ОК 23); перекладознавство (ОК 9, ОК 10, ОК 13, ОК 17, ОК 18) та ін. ОК 13 забезпечує практичну підготовку здобувачів і також відповідає визначеним ОП спеціальності й спеціалізації. Варіативна складова освітньої програми включає вибірково блоки «Переклад у міжкультурній комунікації», «Письмовий та усний галузевий переклад» спрямовані на розвиток навичок перекладу в туристичній, діловій; соціально-політичній, економічній, технічній сферах. Зміст освітніх компонентів за програмою передбачає опанування загальнонауковими та спеціальними філологічними методами дослідження мови й літератури та аналізу мовних одиниць, теоретичними методами (аналіз, синтез, індукція, дедукція, порівняння, аналогія), емпіричними методами (описовий, зіставний) та ін. Матеріально-технічна база, яка використовується для забезпечення ОК за ОП, зокрема, бібліотеки Університету та ННІ філології, мультимедійні та комп'ютерні класи, Лабораторія комп'ютерної лінгвістики, Центр німецької мови і культури, Лабораторії сучасних технологій усного перекладу також повною мірою сприяють досягненню здобувачами компетентностей, необхідних для подальшої професійної діяльності, що підтвердили під час зустрічей з ЕГ представники різних фокус-груп. Результати опитування студентів щодо навчальних дисциплін ОП, які було надано гарантом у відповідь на запит ЕГ, свідчать про високий рівень задоволеності змістом освітніх компонентів, окрім того здобувачі вважають, що усі дисципліни логічно вписуються в структуру освітньої програми та потрібні для майбутньої професійної діяльності.

4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обов'язку, передбаченому законодавством.

Формування індивідуальної освітньої траєкторії за ОП передбачено шляхом: 1) індивідуального вибору здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін; 2) вільного вибору тем і наукових керівників курсових і кваліфікаційних робіт; 3) самостійного вибору баз практики; 4) зарахування результатів участі здобувачів у програмах академічної мобільності та неформальної освіти; 5) самостійної роботи студентів, участі в конференціях, факультативах, гуртках. Механізм реалізації індивідуального вибору здобувачами навчальних дисциплін у обсязі 60 кредитів ЄКТС (що становить 25 % від загального обсягу ОП і відповідає п. 15 ч. 1 ст. 62 ЗУ Про вищу освіту) та порядок формування індивідуального навчального плану студента унормовані п. 3.7 Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ (<http://surl.li/ejlkd>), п. 9.4 Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ (<http://surl.li/dkooe>), Положенням про порядок реалізації студентами КНУТШ права на вільний вибір навчальних дисциплін (<https://senate.knu.ua/?p=855>). Ознайомлення студентів із переліками дисциплін і блоків вибору, їх змістом та особливостями відбувається під час відповідної зустрічі з гарантом ОП, а також через вільний доступ до переліку вибіркового ОК, їх анотацій та РПНД на сайті Університету у категорії Описи освітніх програм та програми навчальних дисциплін (<http://surl.li/fzvro>). Освітньою програмою передбачено два блоки дисциплін вільного вибору, які вивчаються протягом 5-8 семестрів: «Переклад у міжкультурній комунікації (нім. мова, англ. мова)», який спрямований на поглиблене вивчення варіантів і реєстрів німецької мови, лінгвокраїнознавчих аспектів перекладу, перекладу в туристичній сфері, і «Письмовий та усний галузевий переклад (нім. мова, англ. мова)», який зорієнтовано на поглиблене вивчення перекладу суспільно-політичних, фінансово-економічних, наукових та технічних текстів. Аналіз переліку і змісту ОК вибіркового блоку показав дублювання окремих дисциплін в обох блоках (ВК 1.02, ВК 1.03, ВК 1.04, ВК 1.05, ВК 1.08), що певною мірою обмежує можливості вибору. Утім, окрім запропонованих у межах ОП блоків вибіркового ОК, студенти мають право обирати навчальні дисципліни з обов'язкових та вибіркового частин навчальних планів інших спеціальностей того самого рівня, а за умови погодження з деканом факультету/ директором інституту – з програм іншого рівня. Процедури подання заяв та їх опрацювання здійснюється через систему Тритон. Під час формування і затвердження академічних груп

Університет має право відмовити студенту у реалізації його вибору і запропонувати здійснити новий вибір у разі малокомплектності групи та інших випадках, передбачених відповідними положеннями. Під час спілкування зі здобувачами ЕГ з'ясувалося, що вони добре ознайомлені з процедурними аспектами формування індивідуальної освітньої траєкторії шляхом вибору одного із запропонованих ОП блоків, однак продемонстрували недостатню поінформованість стосовно можливості вибору ОК з інших ОП.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.

Освітня програма має прикладну орієнтацію, практичну підготовку здобувачів вищої освіти за ОП організовано таким чином, щоб повною мірою забезпечити формування компетентностей, необхідних для подальшої професійної діяльності, що підтвердили під час зустрічей з ЕГ представники роботодавців. Навчальний план аналізованої ОП передбачає вагому частку практичних занять з низки обов'язкових ОК, спрямованих на формування фахових компетентностей, і становить 78 відсотків від загальної кількості аудиторних годин. Формування ЗК 1-4, ЗК 6-12, ФК 6, ФК 8, ФК 9, ФК 12, ФК 14-16, ФК 19-21 передбачено під час проходження здобувачами за освітньою програмою комунікативно-перекладацької практики (обсягом 9 кредитів ЄКТС), організація якої регламентується у ЗВО частиною 4.5 Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ(<http://surl.li/dkooe>), а також Положенням про навчальні та виробничі практики студентів Навчально-наукового інституту філології (<http://surl.li/etliu>). Практика проводиться у 8 семестрі з відривом від навчання і передбачає формування у здобувачів умінь та навичок письмового та усного перекладу в реальних суспільнополітичних умовах, перекладацьких проєктах; спонукання студента-практиканта до самостійного пошуку і розв'язання перекладацьких проблем; перевірка на практиці потенційних можливостей здобувача в різних видах письмового та усного послідовного перекладу. Базами практики за ОП є ТОВ «АДМІРАЛ ПРАЙМ» (Бюро перекладів ADMIRAL), м. Хмельницький, ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «УКРАЇНЕР», м. Київ, ТОВ «Німецько-австрійський освітній центр»/ Екзаменаційний Центр OSDKyiv м. Київ, Перекладацьке бюро L-Agency, м.Київ. Здобувачі мають також можливість самостійно обрати місце практики. Науково-педагогічний персонал, залучений до реалізації ОП, під час спілкування з ЕГ поділився досвідом залучення роботодавців, експертів галузі до формулювання цілей та змісту практичної підготовки, що у свою чергу сприяє досягненню відповідності ОП останнім тенденціям розвитку аналізованої сфери професійної діяльності та сучасним вимогам ринку праці. Набуття і удосконалення практичних навичок та умінь за ОП поза межами обов'язкових навчальних занять відбувається також під час самостійної роботи студентів. Відповідно до результатів дослідження, проведеного протягом червня-липня 2022 р. Навчальною лабораторією соціологічних та освітніх досліджень на замовлення Відділу якості освіти Київського національного університету імені Тараса Шевченка, здобувачі за програмою вважають, що зміст дисциплін ОП є актуальним до вимог ринку праці, ОП формує практичні навички та знання, необхідні для подальшої професійної діяльності, практична підготовка здобувачів освіти відповідає спеціальності та сприяє набуттю необхідних професійних знань та вмінь.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.

Забезпечення набуття здобувачами вищої освіти за освітньою програмою «Переклад з німецької та англійської мов» соціальних навичок (soft skills) є в пріоритеті, що обумовлено цілями ОП й подальшою професійною діяльністю випускника програми, яка передбачає, зокрема, здійснення міжкультурної комунікації двома іноземними мовами (німецька та англійська) на базі соціокультурних компетентностей. Перелік і зміст обов'язкових освітніх компонентів за програмою, а також передбачені ними форми й методи навчання сприяють формуванню у здобувачів навичок командної роботи та міжособистісної взаємодії, комунікації, лідерства, тайм-менеджменту, умінь вирішувати конфлікти, здатності до логічного і системного мислення, планування, пошуку і критичного аналізу інформації у різних сферах, навички креативності та інновативності, здатності брати на себе відповідальність і працювати в критичних умовах та інших соціальних навичок. Проходження здобувачами передбаченої програмою практики сприяє розвитку комплексу необхідних соціальних навичок (soft skills), необхідних у подальшій професійній діяльності. Підготовка курсової та кваліфікаційної роботи бакалавра передбачають набуття здобувачами навичок управління комплексними діями й проєктами, вмінь організувати й планувати власну діяльність. Спілкування з роботодавцями і випускниками дозволило ЕГ встановити, що в цілому рівень набутих соціальних навичок дають змогу випускникам ЗВО бути успішними на своєму робочому місці. Директор Центру німецької мови та культури ННІФ Тетяна Супрун розповіла про позитивну практику формування м'яких навичок здобувачів під час роботи в редколегії студентської газети «Die Brücke» (німецькомовний публіцистичний проєкт, який реалізовано за підтримки австрійської служби академічних обмінів (OEAD)), цікавим досвідом участі в якій також поділились здобувачі і випускники за програмою. Окрім того, випускники розповіли про розвиток соціальних навичок в рамках аудиторних занять (групова робота, участь у дебатах, різноманітних проєктах, виконання креативних завдань, зокрема створення інстаграм-сторінки для туристичного бюро іноземною мовою тощо) та позааудиторних заходів (волонтерської діяльності, участі у культурно-просвітницьких заходах, організації різних івентів, підготовка відео-проєктів у співпраці з іноземними студентами та ін.). Форми та методи навчання за програмою акцентовано на формування соціальних навичок, зокрема, участь студентів у дискусіях, розвиток умінь обґрунтовувати свою думку, знаходити шляхи вирішення проблемних питань, виконання завдань з пошуку інформації, підготовку презентацій, доповідей, участь у рольових іграх, аналіз та розв'язання проблемних ситуацій та ін.

7. Зміст освітньої програми урахує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).

Професійний стандарт відсутній. Освітня програма не передбачає присвоєння професійної кваліфікації.

8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.

За результатами аналізу освітньої програми, навчального плану, робочих програм навчальних дисциплін, відповідної нормативної бази Університету, освітнього процесу, а також спілкування зі здобувачами, з представником навчально-методичного відділу КНУТШ, заступником директора ННІФ з навчально-методичної роботи, ЕГ може констатувати, що обсяг ОП, її окремих обов'язкових та вибіркових освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи), форми проведення навчальних занять, їх обсяг, а також розподіл бюджету аудиторного навчального часу за окремими формами занять з кожної навчальної дисципліни реалістично відбивають фактичне навантаження здобувачів, а також є оптимальними для досягнення цілей та програмних результатів навчання. Вимоги до формування навантаження студентів, обсягу ОП та її окремих освітніх компонентів зафіксовано у Положенні про організацію освітнього процесу в Київському Національному університеті імені Тараса Шевченка (редакція від 11.04.2022) (<http://surl.li/dkooee>), Положенні про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка (<http://surl.li/ejlkdd>). Планування освітнього процесу здійснюється на основі навчальних планів і графіку освітнього процесу. Аналіз НП підтверджує дотримання усіх норм цього Положення. Сумарна кількість екзаменів і заліків (без курсових робіт/проектів і практик за семестр) не перевищує 8. Кількість годин навчальних занять у навчальних дисциплінах сплановано з урахуванням досягнутої здобувачами освіти здатності навчатися автономно та становить від 33 до 50 відсотків до загального обсягу навчального часу. Відповідно до результатів опитування студентів щодо навчальних дисциплін освітньої програми (проведеного у 1-му семестрі 2022/2023 навчального року), наданих гарантом у відповідь на запит ЕГ, здобувачі вважають співвідношення аудиторної і самостійної роботи збалансованим. Здобувачі за ОП під час зустрічі з ЕГ також зазначили, обсяг завдань і часу на самостійну підготовку є виваженим і достатнім для якісного опанування навчального матеріалу ОК. З метою раціонального розподілу кредитного обсягу дисциплін членами групи розробників ОП було здійснено критичний аналіз попередньої редакції ОП, враховано пропозиції внутрішніх і зовнішніх стейкхолдерів, простежено вимоги сучасного ринку праці, враховано досвід аналогічних освітніх програм. Результати такого формування обсягу освітньої програми та її окремих освітніх компонентів перевіряються НМК, підлягають зовнішньому рецензуванню та затверджуються Вченою радою ННІФ.

9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.

За освітньою програмою не здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.

Завдяки тісній взаємодії з роботодавцями, експертами галузі освітня програма всебічно враховує сучасні вимоги до нового покоління фахівців-філологів, що відображено в її чіткій і збалансованій за змістом структурі; освітні компоненти, включені до освітньої програми, повною мірою відповідають предметній області спеціальності; політика ЗВО спрямована на розвиток соціальних навичок в межах освітніх компонентів ОП, а також під час низки позааудиторних заходів, що сприяє забезпеченню достатнього рівня сформованості soft skills у здобувачів вищої освіти, які відповідають сучасним вимогам ринку праці та цілям ОП; прикладне спрямування ОП відображене у належній кількості і якості практично орієнтованих компонентів програми, а також виробничій практиці, формулювання змісту, цілей і завдань якої відбувається за тісної співпраці зі стейкхолдерами.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.

Слабкі сторони: - РПНД окремих ОК містять неточності формулювань і технічні невідповідності: робочими програмами ОК 04 «Основи екології» та ОК 05 «Філософія» передбачено досягнення ПРН 5, що не відображено в матриці відповідності в ОП; у РПНД ОК 04 «Основи екології» зазначено формування ЗК 2, що не корелює з матрицею ОП; в РПНД ОК 10 «Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова). Частина 1. Стилїстика мовного ресурсу (українська мова)» передбачено формування ЗК 9, що не узгоджується з матрицею

ОП; відповідно до РПНД вивчення ОК 16 «Сучасна українська література» забезпечує досягнення ПРН 11, що не корелює з матрицею забезпечення ПРН відповідним ОК ОП; - шифри освітніх компонентів в НП не корелюють з ОП; - попри достатній рівень розуміння механізму формування індивідуальної освітньої траєкторії шляхом вибору одного із запропонованих освітньою програмою блоків вибіркових дисциплін, здобувачі продемонстрували недостатню поінформованість щодо можливості вибору освітніх компонентів з інших ОП; - у блоках дисциплін вільного вибору, запропонованих освітньою програмою, простежується дублювання окремих дисциплін (ВК 1.02, ВК 1.03, ВК 1.04, ВК 1.05, ВК 1.08), що певною мірою обмежує процедуру вибірковості. Рекомендації: - до вересня 2023 року привести у відповідність до ОП робочі програми ОК 04 «Основи екології», ОК 05 «Філософія», ОК 10 «Комплексна дисципліна Стилїстика перекладного тексту (українська мова). Частина 1. Стилїстика мовного ресурсу (українська мова)», ОК 16 «Сучасна українська література» науково-педагогічним (педагогічним) працівникам – укладачам програм відповідних ОК (згідно з п. 2.11 Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка); - під час наступного внесення змін і затвердження навчального плану гаранту забезпечити кореляцію шифрів освітніх компонентів в НП відповідно до ОП; - гаранту, фахівцям навчально-організаційного відділу забезпечення освітнього процесу Навчально-наукового інституту філології періодично проводити зі здобувачами вищої освіти за ОП заходи з ознайомлення з можливістю і процедурними аспектами формування індивідуальної освітньої траєкторії шляхом вибору освітніх компонентів з інших ОП (окрім запропонованих освітньою програмою блоків), що передбачено відповідною нормативною базою Університету і п. 15 ч. 1 статті 62 ЗУ Про вищу освіту; - до кінця 2023 року урізноманітнити зміст вибіркових блоків таким чином, щоб процедура вибору не призводила до того, що окремі ВК у двох варіантах вибору є безальтернативними.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.

Освітня програма повною мірою відповідає вимогам підкритеріїв 2.1, 2.3, 2.5-2.9. ОП та ОК за обсягом відповідають вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти за спеціальністю (підкритерій 2.1). Зміст ОП узгоджується із предметною областю спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.043 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька (підкритерій 2.3). Практична підготовка здобувачів, до формулювання змісту якої активно залучено роботодавців, дає можливість здобути фахові і загальні компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності (підкритерій 2.5). Освітньою програмою забезпечено дієву систему набуття здобувачами соціальних навичок, які відповідають заявленим цілям програми (підкритерій 2.6). Обсяг ОП, її окремих обов'язкових та вибіркових освітніх компонентів, співвідношення аудиторної і самостійної роботи реалістично відбивають фактичне навантаження здобувачів, а також є оптимальними для досягнення цілей та програмних результатів навчання (підкритерій 2.8). Утім, окремі підкритерії відповідають вимогам Критерію 2 частково. РПНД окремих ОК містять неточності формулювань і технічні невідповідності в контексті кореляції забезпечення певних ПРН, та ЗК з ОП (підкритерій 2.2). Здобувачі за ОП продемонстрували недостатню поінформованість щодо можливості вибору освітніх компонентів з інших ОП, окрім запропонованих освітньою програмою блоків. Аналіз переліку і змісту ОК вибіркових блоків показав дублювання окремих дисциплін в обох блоках, що певною мірою обмежує можливості вибору (підкритерій 2.4). З огляду на часткову невідповідність підкритеріям 2.2, 2.4 ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 2 як В.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.

Правила прийому на навчання за ОП регулюються документом «Правила прийому до Київського національного університету імені Тараса Шевченка у 2022 році», який є оприлюдненим на сайті університету на сторінці Приймальної комісії (<https://vstup.knu.ua/>) та на сайті ННІФ (<https://philology.knu.ua/vstup-do-if/bakalavrat/>). Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими і зрозумілими та містять інформацію щодо строків прийому заяв і документів, організацію конкурсного відбору та надання рекомендацій для зарахування. Додатки інформують зокрема про перелік спеціальностей та освітніх програм, за якими оголошується прийом на навчання, ліцензовані обсяги та нормативні терміни навчання, у тому числі наявність сертифікату акредитації; перелік конкурсних предметів та їхні вагові коефіцієнти; категорії осіб, щодо яких застосовуються спеціальні умови участі в конкурсному відборі на здобуття вищої освіти, до яких включені особи, місце проживання яких зареєстровано на особливо небезпечній території, внутрішньо переміщені особи тощо. Дискримінаційних положень у правилах прийому на навчання не виявлено.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.

Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості освітньої програми. Конкурсний відбір для вступу на перший курс на навчання за ОП «Переклад з німецької та англійської мов» для здобуття ступеня бакалавра на основі повної загальної середньої освіти у 2022 році здійснювався у формі національного мультипредметного тесту (НМТ) або за результатами зовнішнього незалежного оцінювання (ЗНО) 2019-2021 років, індивідуальної усної співбесіди (стосується категорій осіб, щодо яких застосовуються спеціальні умови участі в конкурсному відборі, перелік яких визначено в Додатку 2.5), розгляду мотиваційних листів. Додатком 2.4 до Правил прийому визначено мінімальну кількість балів із загальноосвітніх предметів для допуску до участі в конкурсному відборі – 101, вагові коефіцієнти оцінок з предметів НМТ (української мови – 0,4, математики – 0,3 та історії України – 0,3) і перелік конкурсних предметів у сертифікатах ЗНО 2019-2021 років та їхні вагові коефіцієнти (українська мова і література – 0,25, іноземна мова – 0,45 та дисципліна на вибір: історія України, математики, біологія, географія, хімія, фізика – 0,2). Такий розподіл коефіцієнтів відповідає особливостям освітньої програми та дозволяє встановити мінімальний рівень початкових компетентностей, необхідний для навчання за ОП. Окрім того в Правилах прийому встановлено обмеження конкурсної бали не менше ніж 125,000 для вступників на навчання для здобуття ступеня бакалавра для допуску до конкурсної відбору на місця державного замовлення (обмеження не діє щодо осіб, зазначених у пунктах 9-13 Додатку 2.5 Правил прийому). На зустрічі відповідальний секретар приймальної комісії відзначила, що у 2023 році до Правил прийому будуть внесені зміни згідно з новим «Порядком прийому на навчання для здобуття вищої освіти в 2023 році» МОН України, які зокрема передбачають надання іноземній мові найбільшого вагового коефіцієнта серед усіх предметів НМТ, які пропонуються на вибір.

3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

У КНУ імені Тараса Шевченка розроблено нормативно-правове забезпечення визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО. Процес визнання результатів навчання регулюється зокрема такими документами: Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність (https://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=804&lang=uk); Положенням про організацію освітнього процесу (<http://surl.li/dkooe>); Порядком поновлення та переведення здобувачів вищої освіти (студентів, слухачів, курсантів) (<https://vstup.knu.ua/userfiles/files/instruction.pdf>); Порядком проведення в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка атестації для визнання здобутих кваліфікацій, результатів навчання та періодів навчання в системі вищої освіти, здобутих на тимчасово окупованій території України після 20 лютого 2014 року (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Atestaciya_PK_2016_Dodatok1.pdf); Положенням про порядок перезарахування результатів навчання у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=798&lang=uk). Усі положення розміщені на сайті університету: частина на сторінці відділу академічної мобільності, який здійснює організаційний супровід програм академічної мобільності в університеті, частина - на інших сторінках сайту. Академічна мобільність здійснюється на підставі міжнародних договорів про співробітництво та міжнародних програм та проєктів. Під час зустрічей із представниками ЗВО експертна група переконалася у дієвості розробленого механізму організації процесу академічної мобільності та визнання набутих результатів навчання. Відповідальна за академічну мобільність ННІФ Тетяна Друженко та заступник директора ННІФ з міжнародних зв'язків Ганна Звонко розповіли, що визнання результатів навчання здійснюється на основі складеного перед початком періоду академічної мобільності індивідуального плану, в якому зазначені усі ОК, які повинні бути перезараховані, та ОК, які здобувач повинен доздати після повернення, а також представленої академічної довідки. Керівник навчально-методичного відділу Андрій Пижик також зазначив, що ЗВО враховує неспівпадіння термінів навчання в іноземному ЗВО та КНУ імені Тараса Шевченка та резервує місця для стипендій учасникам академічної мобільності, оскільки вони змушені здавати сесію у пізніші строки. Під час демонстрації системи адміністрування освітнього процесу “Тритон” експертна група переконалася, що результати навчання, набуті під час академічної мобільності, вносяться до індивідуального плану здобувача. Студентки ОП Маргарита Гнатівська та Вікторія Остафіїв підтвердили перезарахування результатів навчання, набутих під час навчання у Лейпцизькому університеті, однак Вікторія Остафіїв зазначила, що стипендії у цьому випадку вона не отримала.

4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Для врегулювання процедури визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті в КНУ імені Тараса Шевченка було розроблено Положення про валідацію і визнання результатів навчання здобутих у процесі неформальної та/або інформальної освіти у програмах вищої та фахової передвищої освіти Київського національного університету імені Тараса Шевченка (наказ ректора №86-32 від 07.02.2023) (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=2271>). Після подання здобувачем освіти заяви на ім'я ректора, декларації, в якій вказуються дані заявника та опис результатів неформального та/або інформального навчання, а також додаткових матеріалів, усі документи оцінюються уповноваженим консультантом та гарантом освітньої програми на відповідність змісту і складності програмних результатів навчання. За результатами розгляду документів повинен бути підготовлений «Висновок щодо наявності підстав для розгляду декларації про попереднє неформальне та/або

інформальне навчання», який згодом затверджує проректор з науково-педагогічної роботи. Створена керівником структурного підрозділу комісія здійснює оцінювання набутих результатів навчання, складає та підписує протокол оцінювання, який потім затверджує керівник структурного підрозділу. Положення регулює також терміни розгляду документів. Однак, оскільки Положення про визнання результатів навчання, здобутих у неформальній освіті, затверджене лише в лютому 2023 року, на момент проведення експертизи було встановлено, що розроблений механізм валідації результатів навчання ще не діє. Під час зустрічі із експертною групою керівник Відділу забезпечення якості освіти Дарія Щеглюк повідомила, що структурні підрозділи на цей момент лише визначаються із уповноваженими консультантами, які згідно із зазначеним Положенням будуть надавати консультації здобувачам освіти щодо можливостей визнання результатів навчання неформальної та інформальної освіти. Роботу щодо популяризації неформального навчання та втіленням процедури визнання його результатів підтвердили і члени студентського парламенту. До введення в дію Положення здобувачам освіти за ОП «Переклад з німецької та англійської мов» перераховувалися результати навчання, набуті у рамках газетного проекту “Die Brücke”, що підтвердила під час зустрічі з НПП Марія Іваницька. Так, згідно з відомостями про самооцінювання здобувачі освіти за цією ОП Богдані Трачук було зараховано результати навчання за проектом у балах до ОК із суголосними результатами навчання.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.

Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень, при визначенні вагових коефіцієнтів оцінок з предметів НМТ враховано особливості ОП. Здобувачі освіти за ОП беруть активну участь в програмах академічної мобільності, результати навчання за якою ЗВО перераховує та включає до індивідуального плану здобувачів на основі дієвої, ґрунтовно розробленої нормативної бази ЗВО.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.

Слабка сторона: розроблений механізм валідації результатів навчання, здобутих у неформальній та інформальній освіті, ще не діє, уповноважені консультанти з цих питань не призначені. Рекомендація: до початку 2023-2024 н.р. Відділу забезпечення якості освіти забезпечити оприлюднення інформації про уповноважених консультантів структурних підрозділів, які згідно з Положенням ЗВО повинні здійснювати супровід процедури визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти, на вебсайті університету та вебсторінці ННІФ.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.

Підкритерії 3.1, 3.2 та 3.3 цілком відповідають вимогам. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень (підкритерій 3.1) та враховують особливості ОП (підкритерій 3.2). Здобувачі освіти за ОП беруть активну участь в програмах академічної мобільності, результати навчання за якою ЗВО перераховує та включає до індивідуального плану здобувачів на основі дієвої, ґрунтовно розробленої нормативної бази ЗВО (підкритерій 3.3). Підкритерій 3.4 відповідає вимогам частково. У ЗВО розроблено правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, однак описана в Положенні процедура ще не діє, уповноважені консультанти, які відповідають за інформування здобувачів та супровід цієї процедури, ще не визначені та не оприлюднені на сайті. З огляду на часткову невідповідність підкритерію 3.4 Еґ оцінює рівень відповідності Критерію 3 як В.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

Форми організації освітнього процесу та основні види навчальних занять у КНУ визначаються Р. 4 Положенням про організацію освітнього процесу (друга редакція) (<http://surl.li/dkoee>). Метою цієї ОП є «підготовка фахівців з перекладу, здатних виконувати письмовий (загальний і спеціальний), усний послідовний, двосторонній переклад у

парах мов німецька-українська та англійська-українська». Зустрічі з НПП засвідчили, що вони мають право на академічну свободу у виборі каналів комунікації зі здобувачами та платформ/ сервісів (Google Classroom, Zoom) під час дистанційного навчання та методів навчання з урахуванням фокусу ОПП, особливостей ОК та ПРН, які здобувачі мають набути та продемонструвати після завершення ОК. Відповідно до Табл. 3 відомостей до самооцінювання у межах реалізації ОПП використовують загалом словесні методи навчання: лекції (ПР 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 25), дискусія (ПР 2, 13, 15, 19). На думку ЕГ, табл. 3 заповнена не зовсім коректно. Аналіз робочих програм навчальних дисциплін засвідчив, що у них зазначені форми організації освітнього процесу та види навчальних занять, однак інформацію щодо методів навчання і викладання РП не містять. У КНУ створено студентоцентроване освітнє середовище, орієнтоване на задоволення потреб та інтересів здобувачів вищої освіти. Зокрема, академічна свобода здобувачів освіти реалізується через вільний вибір ними тем для досліджень, баз для проходження практики та додаткового блоку дисциплін для опанування у 5-8 семестрах. В КНУ здійснюється моніторинг рівня задоволеності здобувачів освіти різноманітними аспектами навчання і викладання через проведення загальноуніверситетських (http://unidos.univ.kiev.ua/?q=uk/zvity_pro_doslidzhennya) та кафедральних (<http://lehrstuhlgermanistik.tilda.ws/page10242178.html>) опитувань. У відповідь на запит ЕГ гарантом надано результати кафедральних опитувань здобувачів (2021-2022 н.р., 2022-2023 н.р.): зокрема, респонденти оцінювали проведення викладачами лекційних занять, практичних/ семінарських занять та загалом навчальні дисципліни. Критерії оцінювання в кафедральному анкетуванні засвідчують що, рівень задоволеності формами й методами викладання за окремими ОК не перевіряється.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).

За результатами зустрічей, ЕГ вважає, що в цілому надавана здобувачам інформація є доступною, зрозумілою і вчасною. Учасники освітнього процесу мають доступ до інформації щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих ОК у формі робочих програм навчальних дисциплін (<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/bak-opusy-op-ta-proh-nd/035-043-b-pn/>). Інформування здобувачів відбувається на першому занятті з кожної дисципліни, за що є відповідальними науково-педагогічні працівники, які викладають ОК. На зустрічі здобувачі підтвердили, що на початку семестру РП навчальних дисциплін розміщуються у їхніх групах у Google Classroom та/ або надсилаються їм на корпоративну пошту безпосередньо викладачем. Інформування здобувачів вищої освіти щодо перебігу освітнього процесу та обліку успішності також забезпечується внутрішньоуніверситетською системою автоматизації Triton (<https://student.triton.knu.ua/>). Актуальна інформація щодо організації та змісту освітнього процесу висвітлена на сайті Навчально-наукового інституту філології <https://philology.knu.ua/studentam/navchalnyi-protses/>.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.

Наукова діяльність НПП та здобувачів вищої освіти в університеті реалізується відповідно до Статуту КНУ (нова редакція) (<https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>). Поєднання навчання і досліджень під час реалізації цієї ОПП відбувається через: 1) написання здобувачами курсових проєктів і кваліфікаційних робіт бакалавра (<https://drive.google.com/file/d/1oNSyYfxHsOQwnXWyx1Qj1T8-O6urRK6L/view>); 2) участь здобувачів у наукових конференціях/ семінарах (V Всеукраїнські наукові читання за участю молодих учених «Філологія XXI століття: нові дослідження і перспективи» 7-8 квітня 2021 р. – Сайко К.); 3) публікації наукових статей і тез доповідей (Трачук Б., Сайко К., Фесенко С.) (інформацію було надано на запит ЕГ); 4) участь у конкурсі студентських наукових робіт (Трачук Б.) (скан диплому було надано на запит ЕГ); 5) опанування здобувачами ОК з «Науковий образ світу», яка «призначена для ознайомлення студентів гуманітарних факультетів Університету із історією появи та розвитку науки в суспільстві, досягненнями її окремих галузей». Наголосимо, що НПП кафедри германської філології та перекладу працюють над НДР «Дослідження германських мов і перекладу у кроскультурному контексті» (04.2016–12.2026), що відповідає профілю цієї ОПП (<https://drive.google.com/file/d/1RAkNwx97F7a3jfFjLokpoy6E9zeoIbam/view>). Також перевага надається методам та формам роботи, спрямованим на розвиток дослідницьких умінь здобувачів: опрацювання наукової літератури, збір та аналіз лінгвістичного матеріалу/ емпіричного матеріалу, узагальнення отриманих результатів; підготовка та обговорення презентацій за результатами наукового пошуку; аналіз художніх творів та текстів; аналіз текстів, аудіо- та відеозаписів; підготовка рефератів тощо.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.

У КНУ моніторинг змісту робочих програм навчальних дисциплін відбувається щорічно. За результатами проведеної експертизи приймається рішення про необхідність оновлення РП або ж про продовження їхньої дії, яка може бути пролонгована не більше, ніж 2 роки поспіль. Відповідно до п. 2. 11 Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу «здійснення постійного моніторингу щодо наявності РП освітніх компонентів і якості їх розробки покладається на гарантів освітніх програм, завідувачів кафедр, науково-методичні комісії

факультетів/інститутів та заступників деканів/директорів із навчальної роботи...». На зустрічі з НПП проф. Материнська О.В. повідомила, що зміст ОК систематично обговорюється на засіданнях кафедри, а також проводяться консультації з колегами з інших кафедр для забезпечення логічності та послідовності у викладанні дисциплін. Під час дистанційного візиту ЕГ пересвідчилась, що гарант та проф. Іваницька М.Л. мають тісну налагоджену співпрацю з Рурським, Лейпцизьким, Майнцьким та Тюбінгенським університетами, що уможливує проходження викладачами стажувань в цих університетах, за результатами яких і відбувається оновлення змісту освіти. Викладачі також підтвердили, що вони переглядають зміст дисциплін на основі сучасних наукових досягнень та власних наукових/ навчально-методичних розробок (Жуковська Г.М., Гаєвська Н.М. Українська література кін.ХХ – поч.ХХІ ст.: жанрово-стильові особливості. 2020; Білик Н.Д. Англійський роман ХІХ ст.: Вальтер Скотт. Чарлз Діккенс. Роберт Луїс Стівенсон, 2020; Шелякіна А.В. «Лінгвокраїнознавство Сполучених Штатів Америки», 2020; Павличко О. О., Материнська О. В., Тимченко Є. П. Мовознавча термінологія для германістів, 2020; Лалаян Н., Сайко М. Німецько-український навчальний словник узусних сполук, 2022 та ін.).

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.

Основні напрями інтернаціоналізації діяльності задекларовані у Р. 3 Стратегічного плану розвитку Університету на період 2018-2025 рр. (нова редакція) (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Development-strategic-plan-22-12-12.pdf>). ЕГ ознайомила з сертифікатами, які засвідчують участь НПП у міжнародних заходах, стажуваннях та програмах підвищення кваліфікації, зокрема: Любчук Н.В. – участь у міжнародних конференціях присвячених актуальним питанням філологічної науки Ченстохова, Польща, (2021 р.), Рига, Латвія (2022 р.) та ін.; Павличко О.О. – угода для запрошених дослідників між університетом Грац, Австрія (2022 р.), Материнська О.В. – стажування у Рурському університеті у Бохум, Німеччина (2018, 2019 рр.), участь у конференції з німецької мови як іноземної та другої мови в м.Кассель, Німеччина (2022 р.); Касяненко Д.С. – участь у наукових стажуваннях і проєктах в Інституті прикладної лінгвістики та перекладу Лейпцизького університету, Німеччина (2022) та університеті Гермерсхайм/ Майнц, Німеччина (2022); Євтушенко Л.В. – стажування в університеті Лейпцига, Німеччина (2022 р.) та ін. Серед здобувачів, які навчаються на цій освітній програмі, є учасники програм академічної мобільності: М. Гнатівська (Лейпциг), О. Пальцевич (Бохум), Ж. Фетісова (Тюбінген), М. Шугайло (Тюбінген), П. Шостак (Бохум), С. Довжок (Бамберг). Ще одним засобом інтернаціоналізації є залучення до викладання носіїв німецької мови – Рінеша Флоріана, лектора Австрійської служби академічних обмінів (OeAD). Кафедра германської філології та перекладу співпрацює з німецькою та австрійською службами академічних обмінів, Goethe-Institut в Україні, Австрійським культурним форумом, що було підтверджено викладачами та представниками роботодавців на онлайн-зустрічах з ЕГ. Здобувачі цієї ОП активно беруть участь у наукових та культурно-просвітницьких проєктах, організованих разом з університетами Німеччини. Серед них: 1) проведення німецькою мовою віртуальних екскурсій Києвом та Україною для знайомства німецьких студентів з Україною; 2) підготовка книг «Das ukrainische Koch- und Backbuch», «Mein ukrainisches Lieblingswort».

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.

1. НПП оновлюють зміст освітніх компонентів з урахуванням сучасних тенденцій розвитку філологічної науки та за результатами своєї особистої участі у міжнародних стажуваннях у Рурському, Лейпцизькому, Майнцькому, Тюбінгенському університетах тощо. 2. Навчання і викладання тісно пов'язані з інтернаціоналізацією, що створює можливості для залучення викладачів та здобувачів до міжнародного академічного середовища.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.

Слабка сторона: РП навчальних дисциплін не містять інформацію щодо методів навчання і викладання. Рекомендація: НПП, які залучені до реалізації цієї ОП, до 1 вересня 2023 року зазначити у РП навчальних дисциплін методи навчання і викладання у всіх ОК.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.

ОПП загалом відповідає вимогам підкритеріїв 4.2, 4.3, 4.4, 4.5; має позитивну практику в контексті підкритерію 4.5 (НПП та здобувачі вищої освіти беруть активну участь у міжнародних проєктах та стажуваннях, програмах академічної мобільності; до викладання залучений лектор Австрійської служби академічних обмінів (OeAD)) та часткову відповідність за підкритерієм 4.1, що зумовлює оцінку «В» за цим критерієм.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.

Моніторинг досягнення здобувачами програмних результатів навчання здійснюється відповідно до Положення про організацію освітнього процесу (<http://surl.li/dkoee>), Тимчасового порядку проведення заліково-екзаменаційної сесії та підсумкової атестації з використанням технологій дистанційного навчання у КНУТШ (<http://surl.li/ipsg>), Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<http://surl.li/akymz>) і передбачає такі види контрольних заходів: поточний контроль, метою якого є перевірка успішності здобувачів у формі тестування, письмових контрольних робіт, усного опитування, рефератів, проєктів тощо, та підсумковий контроль, спрямований на перевірку досягнення програмних результатів навчання, формування яких забезпечує ОК, що проводиться у формі іспитів (письмових, усних, змішаної форми), комплексних підсумкових іспитів, захисту кваліфікаційної роботи бакалавра. Бесіди з фокус-групами учасників освітнього процесу продемонстрували, що викладачі ознайомлюють здобувачів із формами і критеріями оцінювання на першому занятті з кожної дисципліни, під час поточних консультацій, загальних зборів зі студентами. Критерії оцінювання і форми контрольних заходів чітко і детально визначено в робочих програмах навчальних дисциплін ОП, які оприлюднено на сторінці ННІФ. З метою додаткового роз'яснення контрольних заходів ЗВО створює позааудиторні зустрічі (онлайн чи офлайн), консультації. Інформація щодо графіку навчального процесу, зокрема строків проведення контрольних заходів оприлюднена на сайті ННІФ (<http://surl.li/gnyzl>). Система оцінювання є збалансованою, прозорою та зрозумілою, дозволяє встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання та регулюється Розділом 7 Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка. Під час зустрічі з ЕГ здобувачі запевнили, що вважають форми контрольних заходів і критерії оцінювання навчальних досягнень чіткими, зрозумілими, доступними й такими, що оприлюднюються вчасно, що також підтверджується результатами анкетування студентів.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).

Відповідно до п. 4 Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 “Філологія” для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р., № 869) за програмою передбачено атестацію здобувачів вищої освіти формі комплексного підсумкового іспиту з перекладу та німецької мови. Додатково робочою групою ОП було впроваджено ще дві форми підсумкової атестації: підсумковий іспит з англійської мови та кваліфікаційну роботу бакалавра, як додатковий інструмент встановлення рівня досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою. Атестація здобувачів вищої освіти за ОП регламентована Положенням про організацію освітнього процесу (<http://surl.li/dkoee>), Тимчасовим порядком проведення заліково-екзаменаційної сесії та підсумкової атестації з використанням технологій дистанційного навчання у КНУТШ (<http://surl.li/ipsg>), Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<http://surl.li/akymz>).

3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Процедурні аспекти контрольних заходів за ОП унормовуються низкою документів, викладених у вільному доступі на сайті ЗВО, зокрема “Положенням про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка” <http://surl.li/cuuno>, в якому визначено права і обов'язки учасників освітнього процесу (здобувачів освіти) при проведенні контрольних заходів в умовах дії карантинних обмежень з використанням технологій дистанційного навчання (пункт 4.7) а також вимоги щодо забезпечення об'єктивності і прозорості оцінювання та умови проведення оцінювання (пункти 7.1.7.-7.1.9). Крім того було розроблено Тимчасовий порядок проведення заліково-екзаменаційної сесії та підсумкової атестації з використанням технологій дистанційного навчання у КНУТШ: <http://surl.li/ipsg>. Під час онлайн-зустрічі здобувачі підтвердили дотримання процедури здачі іспиту з використання технологій дистанційного навчання. У разі виникнення конфліктної ситуації, здобувачі можуть, керуючись Порядком вирішення конфліктних ситуацій у Київському національному університеті імені

Тараса Шевченка (<http://surl.li/amkkgr>), звернутись до керівника структурного підрозділу. Об'єктивність оцінювання здобувачів на іспиті забезпечується у тому числі присутністю двох екзаменаторів, один із яких не викладав у групі, де проводиться іспит. Згідно з відомостями про самооцінювання навчально-методичний відділ Університету здійснює вибірково моніторинг дотримання процедури проведення іспитів. Повторне складання іспиту згідно з Положенням про організацію освітнього процесу (пункт 7.3) можливе у випадку отримання негативної оцінки або порушення процедури оцінювання. Окрім того можлива здача іспитів на індивідуальним графіком складання семестрового контролю, якщо здобувач не з'явився на іспит або не набрав необхідної кількості балів для заліку з поважних причин. Пункт 7.2. цього ж Положення регулює процедури розгляду звернень здобувачів освіти щодо оцінювання та можливості оскарження результатів. У випадку незгоди з оцінкою за результатами проведення підсумкової атестації, здобувач має право подати апеляцію на ім'я ректора або проректора з науково-педагогічної роботи, що регулюється Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка" (<http://surl.li/akymz>). Під час інтерв'ювання здобувачів вищої освіти було встановлено, що вони добре обізнані з правилами проведення контрольних заходів, а оцінювання вважають цілком об'єктивним.. За період дії ОПП оскаржень здобувачами вищої освіти процедури проведення та результатів контрольних заходів не було, однак здобувачі підтвердили, що у випадку незадоволеності своїми балами, вони зверталися до викладачів, які надавали їм можливість дозлати певні теми чи виконати додаткові завдання з метою покращення оцінки.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.

Політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності в Київському національному університеті ім. Тараса Шевченка регулюються низкою нормативних документів, таких як: Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<http://surl.li/cyuno>), Положення про забезпечення дотримання академічної доброчесності у КНУТШ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=2104>), Положення про систему виявлення та запобігання академічному плагіату у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1352>), Етичний кодекс університетської спільноти (<http://surl.li/ipss>), Ухвала Вченої ради Університету "Про репутаційну політику Київського національного університету імені Тараса Шевченка" (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=937>), Ухвала Вченої ради Університету "Вимоги етичної компетентності та запобігання неетичної поведінки представників університетської спільноти" (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1733>). Ця нормативна база визначає механізми інтеграції принципів академічної доброчесності в освітньо-науковий процес, політику щодо забезпечення дотримання академічної доброчесності, процедури попередження і протидії порушенню принципів академічної доброчесності. Університет є учасником проекту «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти» (Academic Integrity and Quality Initiative – Academic IQ) від Американських Рад з міжнародної освіти. Контроль за дотриманням академічної доброчесності здобувачами під час виконання кваліфікаційних робіт покладено на спеціально створену комісію кафедри з перевірки кваліфікаційних робіт на академічний плагіат за допомогою інформаційної системи Unicheck. Викладачі кафедри германської філології та перекладу А. Гусар, О. Гуменюк та О. Петренко відповідальні за перевірку на плагіат та використовують такий інструментарій. Однак відповідальність за відсутність плагіату, як зазначив зав кафедри Стасюк О. під час онлайн-зустрічі, несе науковий керівник. У випадку більше 40% збігів робота повинна бути доопрацьована та пройти повторну перевірку. Материнська О. надала під час зустрічі ЕГ одну із довідок про оригінальність роботи здобувача, яка зокрема містила детальний аналіз науковим керівником зафіксованих збігів та їхнього походження. Відповідальність, до якої може бути притягненим здобувач освіти за порушення академічної доброчесності, вказана у пункті 9.8.3 Положення про організацію освітнього процесу. Порушень академічної доброчесності за час реалізації ОП (плагіат, фабрикація, фальсифікація, хабарництво, необ'єктивне оцінювання) не зафіксовано. Здобувачка ОП "Переклад з німецької та англійської мов" Дар'я Дерікот підтвердила на зустрічі, що викладачі за потреби інформують їх про необхідність дотримання правил академічної доброчесності, однак зазначила, що якихось спеціальних заходів, присвячених академічній доброчесності, з ними не проводили.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.

Сильні сторони: - доступність інформації щодо форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання здобувачів вищої освіти за всіма обов'язковими і вибічковими освітніми компонентами на сторінці опису ОП; - підсумкові контрольні заходи здійснюються у складі не менше двох викладачів, що сприяє забезпеченню об'єктивності оцінювання здобувачів; - КНУТШ бере участь у міжнародних проектах, зокрема, Academic Integrity and Quality Initiative – Academic IQ від Американських Рад з міжнародної освіти; - запровадження додаткових форм підсумкової атестації здобувачів вищої освіти (підсумкового іспиту з англійської мови та кваліфікаційної роботи бакалавра) сприяє ефективному встановленню відповідності засвоєного здобувачами вищої освіти рівня та обсягу результатів навчання, які заявлені в освітній програмі.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.

Слабка сторона: робота з популяризації політики академічної доброчесності проводиться переважним чином викладачами кафедри в межах навчальних занять за освітніми компонентами ОП. Рекомендація: з метою якісного формування доброчесного освітньо-наукового середовища рекомендовано урізноманітнити інструменти популяризації академічної доброчесності серед учасників освітнього процесу шляхом проведення відповідних позааудиторних заходів (тренінгів, вебінарів, конференцій тощо), зокрема із залученням представників Постійної комісії Вченої ради з питань етики КНУТШ та інших підрозділів Університету починаючи з осіннього семестру 2023-2024 н.р.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.

Освітня програма повною мірою відповідає вимогам підкритеріїв 5.1, 5.2, 5.3, про що свідчить чіткість і доступність інформації щодо форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання здобувачів вищої освіти за всіма обов'язковими і вибірковими освітніми компонентами (підкритерій 5.1); наявність в закладі і відкритість для всіх учасників освітнього процесу чітких і зрозумілих правил проведення контрольних заходів, процедур запобігання та врегулювання конфлікту інтересів (підкритерій 5.3); Освітньою програмою забезпечено відповідність форми атестації здобувачів вимогам відповідного стандарту вищої освіти (підкритерій 5.2). Втім, ОП відповідає вимогам підкритерію 5.4 частково. Робота з популяризації політики академічної доброчесності проводиться переважним чином викладачами кафедри в межах навчальних занять за освітніми компонентами ОП. З огляду на несуттєву слабку сторону за підкритерієм 5.4 ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 5 як В.

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.

До реалізації цієї освітньої програми задіяні викладачі кафедри германської філології та перекладу КНУ (Любчук Н.В., Материнська О.В., Стасюк О.С., Іваницька М.Л., Рінеш Флоріан, Лалаян Н.С., Павличко О.О., Сайко М.А., Касяненко Д.С., Кучма О.І., Євтушевська Ю.Ю., Міхіденко К.О., Твердохліб О.С, Грабажей Т. Г.), кафедри англійської філології та міжкультурної комунікації (Торосян О.М., Шелякіна А.В.), кафедри зарубіжної літератури (Білик Н. Д.), кафедри теорії та практики перекладу з англійської мови (Радчук В. Д., Возна М.О., Колодій Б.М., Нечипоренко М.Ю., Ласінська Т.А.) та ін. Інформація про склад зазначених кафедр представлена на офіційних сторінках кафедр (<http://surl.li/gopum>, , <http://surl.li/gopuu>, , <http://surl.li/gopuz>, <http://surl.li/gopww>). Аналіз зведеної інформації поданої у (таблиці 2) звіту самоаналізу, виявив, що більшість викладачів мають науковий ступінь доктора/кандидата наук і вчене звання професора/доцента, мають підвищення кваліфікації у період 2019-2023 років. Аналіз дипломів, базової освіти та посад викладачів засвідчив, що їхня професійна кваліфікація відповідає ОК, які вони викладають на цій ОП. За результатами ознайомлення з Табл. 2 та інформацією на сайті кафедр, долучених до реалізації цієї ОП, можна зробити висновок, що лише частина викладачів мають достатню публікативну активність, зокрема публікації в журналах, що індексуються у міжнародних наукометричних базах даних WoS та Scopus.

2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.

Конкурсний добір викладачів відбувається відповідно до Порядку конкурсного відбору на посади науково-педагогічних працівників у КНУ (<http://surl.li/aohjt>), у якому детально окреслено процедуру обрання асистента, викладача, старшого викладача, доцента, професора та завідувача кафедри. Відповідно до цього Порядку посади науково-педагогічних працівників можуть займати особи, які мають відповідний науковий ступінь та/або вчене звання, а також претенденти, які мають ступінь магістра. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими, чіткими, неупередженими та проводяться на засадах гласності (<http://senate.univ.kiev.ua/?cat=9>). Під час процедури проведення конкурсу на заміщення вакантних посад насамперед враховується професіоналізм викладачів та спроможність ними забезпечити якісне студентоцентроване викладання навчальних дисциплін. Процедура конкурсного добору передбачає: оголошення конкурсу на заміщення вакантних посад, подання претендентом ученому секретареві Університету необхідних документів (список наукових та науково-методичних праць, авторських свідоцтв патентів тощо), проведенні відкритого аудиторного заняття (лекція, семінар, практичне заняття). Обговорення кандидатури кожного претендента відбувається в його присутності на відкритому засіданні кафедри та затверджується на засіданні вченої ради факультету/ навчально-наукового інституту. Претендента

вважають обраним, якщо він набрав 50% голосів присутніх на засіданні членів вченої ради факультету/ навчально-наукового інституту. Особливості щодо заміщення вакантних наукових посад описані у Положенні про порядок проведення конкурсу на заміщення вакантних наукових посад у КНУ (<https://science.knu.ua/upload/iblock/35d/35d232242b24a0d67b42a49bea2b2ea7.pdf>). Згідно з Положенням під час оцінювання відомостей, наданих претендентом на заміщення вакантних посад – старшого наукового співробітника, провідного наукового співробітника, головного наукового співробітника, завідувача відділу/ завідувача лабораторії враховуються: володіння конкурсантом сучасними методами та методологіями досліджень; участь в редколегіях міжнародних видань, членство у міжнародних фахових товариствах; рівень володіння іноземною мовою (іноземними мовами) тощо.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.

Залучення роботодавців до реалізації освітнього процесу регламентується Положенням про ради роботодавців у КНУ (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz_Rad-Robotodavc_2020.pdf) та відбувається у відповідності до нього під час організації практичної підготовки на базі підприємств-партнерів; читання лекцій; проведення практичних занять тощо. Крім того, у ЗВО передбачено участь представників роботодавців у експертній оцінці рівня підготовки випускників – роботі екзаменаційної комісії на умовах погодинної оплати. У складі ЕК № 21 у 2022 році як представник роботодавців був керівник київського відділення ГО «Німецько-український форум» Йорг Дрешер (<https://drive.google.com/file/d/1URfIhokVpM882eQVUgVANSF5GcKIpFB/view>). Відповідний документ надано на запит ЕГ. Під час зустрічі з роботодавцями Бондаренко О., директор перекладацької компанії ТОВ “Транслател”, та Сусліна І., засновниця Бюро перекладів “Адмірал”, підтвердили факт залучення до освітнього процесу під час проходження студентами практики і наголосили на достатньому рівні задоволеності тими компетентностями, якими володіють здобувачі. Тетяна Павлова, керівник відділу педагогічної співпраці Інституту імені Гете в Україні, наголосила на ефективній взаємодії з кафедрою з 2001 року, акцентуючи увагу на тому, що Goethe-Institut організовує постійно заходи спрямовані на розвиток викладацької майстерності НПП; надає рекомендації щодо імплементації елементів DLL під час навчання та викладання іноземної мови; допомагає вдосконалювати ресурсне забезпечення, яке необхідне для цієї ОП.

4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

У КНУ існує практика залучення професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців до аудиторних занять. На цій ОП таким прикладом є Бондаренко О., директор перекладацької компанії ТОВ “Транслател”, який під час зустрічі розказав про свій досвід викладання курсу «Технології перекладацького менеджменту» для здобувачів цієї спеціальності на умовах погодинної оплати; лектор Австрійської служби академічних обмінів (OeAD), Рінеш Флоріан, який викладає ОК 21. Серед викладачів, які читають на цій ОП є також фахівці-практики, зокрема доктор філологічних наук, професор кафедри германської філології та перекладу, Іваницька М.Л.; асистент кафедри германської філології та перекладу, керівник Центру німецької мови та культури Супрун Т.В. (1. Зеєталер, Роберт. Поле (С.184-197) в: Антологія сучасної австрійської прози / упор. Вольфганг Мюллер-Функ, Вера Фабер, Іван Мегела; перекл. Марія Іваницька, Микола Ліпісівіцький, Іван Мегела та ін. – Чернівці : Книги – XXI, 2020. – 256 с.; 2. Прайтлер, Барбара. На їхньому боці. Психосоціальна робота з травмованими біженцями. Пер. з нім. Дарини Мелашенко і Тетяни Супрун. Львів: ВНТЛ-Класика, 2022. – 156 с. 3. Кафка, Ф. Листи до Оттли Кафки. Листи до Макса Брода / пер. з нім. Олена Стрельбицька, Тетяна Супрун – Харків: Фоліо, 2022. – 540 с. та ін.).

5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.

У п. 1.10., 1.11. Положення про підвищення кваліфікації педагогічних та науково-педагогічних працівників КНУ (<http://surl.li/bhxzu>) чітко визначено обсяг (тривалість) підвищення кваліфікації для різних категорій працівників університету. На зустрічі з ЕГ НПП, які задіяні у реалізації ОП, підтвердили той факт, що вони мають змогу здійснювати систематичне підвищення кваліфікації згідно з затвердженими планами та брати участь у різноманітних науково-практичних заходах задля свого професійного розвитку. Зі свого боку КНУ сприяє професійному розвитку викладачів і через власні програми: SMART Learning Suite (2020 р.), тренінг «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості освіти» (2021–2022 р.), KNU TEACH WEEK–3 (2022 р.), KNU Educator’s by Genesis (2022 р.). Активна співпраця КНУ з іншими організаціями, зокрема міжнародними, уможливує академічну мобільність викладачів та стимулює участь у міжнародних програмах (Erasmus+, OEAD).

6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.

В КНУ систему матеріального та морального заохочення викладачів регулює Положення про заохочувальні відзнаки (<http://surl.li/dtkvc>), згідно з яким нагородження працівників університету здійснюється послідовно, починаючи з V ступеня (грамота). Відзнаки III, IV та V ступенів можуть бути присвоєні за нові заслуги неодноразово, але не раніше ніж через 2 роки після останньої університетської чи 1 рік після відомчої відзнаки або державної нагороди. У Положенні окреслено підстави для нагородження та терміни подання документів на відзначення заохочувальними відзнаками. Пропозиції щодо кандидатур НПП подають керівники структурних підрозділів після надання рекомендації вченої ради факультету/ навчально-наукового інституту та згідно з рішенням конференції (зборів) трудового колективу відповідного структурного підрозділу. При нагородженні заохочувальними відзнаками може здійснюватися преміювання як окремий вид заохочення. Також в університеті існує комісія з матеріального заохочення (<https://science.knu.ua/news/official/3247/>), яка відзначає кращих викладачів року, та процедура присвоєння почесного звання «Кращий викладач року» <http://senate.univ.kiev.ua/?p=72>. Адміністрація ЗВО постійно заохочує викладачів підвищувати публікаційну активність, преміюючи за статті індексовані в базах даних Scopus і Web of Science.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.

активна співпраця КНУ з міжнародними організаціями уможливило академічну мобільність викладачів та стимулює участь у міжнародних програмах (Erasmus+, OER); викладачі ОПП є практикуючими перекладачами; до викладання залучений експерт галузі – носій німецької мови; ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми та стимулює розвиток викладацької майстерності через нематеріальне та матеріальне заохочення.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.

Слабка сторона: Не всі викладачі, задіяні на ОПП, мають достатню публікативну активність, зокрема статті у виданнях, що індексуються у Scopus та WoS. Рекомендація: НПП, які задіяні до реалізації цієї ОПП поживити свою публікаційну активність, зокрема у виданнях, які індексуються у Scopus та WoS, до лютого 2026 р.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.

ОП цілком відповідає вимогам підкритеріїв 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6; має позитивні практики в контексті підкритерію 6.4 (викладачі ОПП є практикуючими перекладачами; до викладання залучений експерт галузі – носій німецької мови) і 6.6 (ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми та стимулює розвиток викладацької майстерності через нематеріальне та матеріальне заохочення), та часткову відповідність у підкритерії 6.1, що зумовлює оцінку «В» за цим критерієм.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.

Матеріально-технічні ресурси Навчально-наукового інституту філології та кафедри германської філології та перекладу, яка забезпечує реалізацію ОП, забезпечують формування у здобувачів освіти необхідних фахових компетентностей та програмних результатів навчання. Під час онлайн-візиту експертна група переконалася у функціональності інфраструктурних об'єктів. Зокрема відбулася демонстрація зручних та обладнаних усім необхідним аудиторій для проведення лекційних та практичних занять, актові зали, зали мистецтв, читальної зали бібліотеки. ННІФ має лінгвістичні лабораторії, такі як Лабораторія експериментальної фонетики, Лабораторія комп'ютерної лінгвістики, комп'ютерні класи з доступом до інтернету, в яких здобувачі мали можливість здійснювати онлайн-навчання і під час відключень електроенергії. Три Лабораторії сучасних технологій усного перекладу мають сучасне модернізоване обладнання: мультимедійні дошки, комп'ютери, кабінки для здійснення синхронного перекладу та головний комп'ютер – пульт управління для викладача, відповідне авторизоване програмне забезпечення. Здобувачі освіти можуть користуватися ресурсами Наукової бібліотеки імені М. Максимовича, яка постійно поповнює свої фонди. Так, на зустрічі з ЕГ в.о. директора бібліотеки Світлана Канєвська

зазначила, що в минулому році відбулося чотири закупівлі літератури для бібліотеки, окрім того відбувається обмін літературою з закордонними партнерами. В корпусі ННІФ розміщений Центр німецької мови та культури, у якому є художня, фахова, навчально-методична література, словники та періодичні видання німецькою мовою. Фонди Центру поповнюються завдяки співпраці із Німецькою службою академічних обмінів DAAD, а також Гете інститутом. Під час дистанційного навчання заняття проводяться в основному у вигляді відео-конференцій в Zoom, навчально-методичні матеріали викладачі розміщують у гугл-класах, що продемонструвала під час огляду матеріально-технічної бази Наталія Любчук. Єдиної системи електронного навчання у ЗВО немає.

2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.

Університет забезпечує безкоштовний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання та викладацької діяльності в межах ОП. Наукова бібліотека імені М. Максимовича має доступ до реферативних баз даних Web of Science, Scopus та ін. (<http://www.univ.kiev.ua/ua/resources/auth/>). Під час дистанційного навчання у бібліотеці з'явилася нова послуга – електронна доставка документів, користування якою підтвердила здобувачка на фокус-групі. Здобувачі можуть користуватися електронними фондами репозитарію КНУ (<https://ir.library.knu.ua/knurepo/>), окремі навчально-методичні матеріали розміщені на вебсторінці кафедри германської філології та перекладу (<https://philology.knu.ua/struktura-if/kafedry/hermanska-fil/diyalnist-kaf-herman-fil-pereklad/>). У вкладці «Освітні програми» можна ознайомитися з описами освітніх програм та робочими програмами освітніх компонентів. Завдяки придбаній університетом ліцензійній версії платформи Zoom здобувачі можуть тренувати навички усного синхронного перекладу і під час дистанційного навчання.

3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.

Згідно з «Правилами внутрішнього розпорядку Університету» керівництво КНУ зобов'язується створювати умови праці та навчання, відповідні Правилам охорони праці (правилам по техніці безпеки, санітарним нормам та правилам і т.і.). В ЗВО розроблено також «Правила внутрішнього розпорядку у студентських гуртожитках» (<https://studmisto.knu.ua/documents/regulation-documents/257-pravya-vnutrishnoho-rozporiadku>). Під час демонстрації матеріально-технічної бази експертна група переконалася, що освітнє середовище реалізації ОП є безпечним для життя і здоров'я здобувачів. У навчальному корпусі ННІФ є укриття, наявні засоби пожежної безпеки. На фокус-групі здобувачі підтвердили, що куратори проводять з ними бесіди щодо роз'яснення техніки безпеки, а також повідомили, що задоволені умовами проживання в гуртожитку № 17. В КНУ функціонує університетська клініка (<https://clinic.knu.ua/>), є медичні кабінети в приміщеннях Університету та ННІФ. Про психологічну підтримку дбає психологічна служба університету (<https://www.facebook.com/psy.service.knu/>), при якій діє багатоканальний чат емоційної підтримки студентів студентами Helper Hub, де студенти з різних факультетів КНУ ім. Тараса Шевченка надають емоційну підтримку 24/7. Психологічна служба проводить також щомісяця вебінари та тренінги на запити структурних підрозділів. Про задоволення потреб і інтересів студентства турбується Студентський парламент, який організовує різні культурні, освітньо-наукові заходи, заходи з метою соціалізації здобувачів освіти, збору коштів на благодійність, про що розповіли секретар Студентського парламенту ННІФ Кирило Ясуда та голова соціального відділу студпарламенту Уляна Шкель.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.

Інформаційна підтримка здобувачів реалізується через сайт університету (<https://www.knu.ua>) та сайт ННІФ (<https://philology.knu.ua>), на якому розміщений графік навчального процесу, розклад, графік сесії, описи освітніх програм та робочі програми освітніх компонентів. Відділ академічної мобільності (<https://knu.ua/ua/dep/academic-mobile>) інформує стосовно можливостей здійснення академічної мобільності, надає інформацію про міжнародні програми нормативно-правову базу, надає зразки для оформлення необхідних документів. У системі Тритон здобувачі можуть дізнатися свій рейтинг, підсумкові оцінки та здійснити вибір вибіркового дисциплін. Багато підрозділів здійснюють інформування здобувачів шляхом забезпечення необхідними матеріалами, оголошеннями в соцмережах (Фейсбук, Телеграм). Так, Відділ сприяння працевлаштуванню (<http://jobs.knu.ua>) організовує інформування здобувачів щодо можливих вакансій в основному через свій телеграм-канал <https://t.me/univwork>, свій канал в телеграмі має і деканат, бібліотека. Таку ж практику підтвердили представники Студентського парламенту ННІФ. На вебсторінці Студпарламенту КНУ можна знайти інформацію про соціальні стипендії (<http://sp.knu.ua/socstypendia/>), соціальним відділом Студпарламенту здійснюється підтримка здобувачів, чії батьки перебувають у лавах ЗСУ, організовуються зустрічі з психологами для підтримки ментального та емоційного здоров'я здобувачів. Під час бесіди зі здобувачами останні також відзначили, що вони отримують необхідну консультативну підтримку від своїх викладачів та кураторів академічних груп. Наданий на запит ЕГ звіт за дослідженням освітньої програми «Переклад з німецької та англійської мов» засвідчив позитивну оцінку

доступності інформації про освітню програму та високий рівень задоволеності роботою деканату та допоміжного персоналу (Блок 1 та 7 дослідження).

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.

У п.3.2. Стратегічного плану розвитку Університету на період 2018-2025 рр. (<https://knu.ua/pdfs/official/Development-strategic-plan-22-12-12.pdf>) передбачено створення в Університеті умов для реалізації рівних можливостей доступу до навчання та інфраструктури Університету особам з обмеженими можливостями. У КНУ імені Тараса Шевченка розроблено «Концепцію розвитку інклюзивної освіти «Університету рівних можливостей» (<http://surl.li/bitiy>); «Пам'ятку про правила комунікації із людьми з інвалідністю» (<http://surl.li/bfoqu>); «Порядок супроводу осіб з інвалідністю» (<http://surl.li/kgxa>). Під час демонстрації матеріально-технічної бази експертна група переконалася, що бічний вхід до корпусу ННІФ обладнаний пандусом, і хоча будівля не має ліфта, та першому поверсі створені всі умови для навчання осіб з особливими освітніми потребами. Для осіб з вадами зору біля сходів є таблички шрифтом Брайля. У Додатку 2.5. до Правил прийому особи з інвалідністю віднесено до категорій осіб, щодо яких застосовуються спеціальні умови участі в конкурсному відборі на здобуття вищої освіти, згідно з § 4.1.1. вони можуть проходити вступні випробування у формі індивідуальної усної співбесіди.

6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.

Політика та процедури врегулювання конфліктних ситуацій регулюються у КНУ низкою розроблених документів: «Порядком вирішення конфліктних ситуацій у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (<http://senate.univ.kiev.ua/wp-content/uploads/2020/02/%D0%BF%D0%B4%D1%84.pdf>); «Антикорупційною програмою» (http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/preventing-corruption/antukorupsiyna_prohrama.pdf); «Етичним кодексом університетської спільноти» (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-theuniversity-community.pdf>); «Порядком запобігання та протидії дискримінації, булінгу, гендерно-обумовленому насильству в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=2008>), «Пам'яткою норм етичної поведінки для учасників освітнього процесу Київського національного університету імені Тараса Шевченка» (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1885>). З 2019 року у КНУ діє Постійна комісія Вченої ради з питань етики, яка розглядає порушення принципів і норм поведінки, визначених в Етичному кодексі. Усі члени університетської спільноти можуть звернутися до керівника відповідного підрозділу з приводу порушення етичних принципів, навівши докази порушень. Керівник підрозділу порушує клопотання перед керівництвом університету щодо розгляду скарги на засіданні Постійної комісії. У відомостях про самооцінювання зазначено, що в Університеті розроблено план заходів щодо попередження та профілактики корупційних правопорушень та конфліктних ситуацій через скриньку довіри, однак під час бесіди зі здобувачами, вони не знали про неї. Проте здобувачі стверджували, що вони можуть звертатись до завідувача кафедри у випадку виникнення будь-яких конфліктних ситуацій.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.

ННІФ має хороше матеріально-технічне забезпечення, яке регулярно оновлюється. Сприятливе освітнє середовище, налагоджена взаємодія викладачів зі здобувачами, активна діяльність психологічної служби та Студентського парламенту, належне ставлення до маломобільних груп населення та задоволення їхніх потреб для комфортного отримання освітніх послуг.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.

Відсутність єдиної системи електронного навчання, що було пояснено технічними труднощами реалізації такої системи через велику кількість освітніх програм.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.

Освітня діяльність за ОП повністю відповідає вимогам Критерію 7. ЗВО забезпечує усю необхідну матеріально-технічну базу для реалізації ОП (підкритерій 7.1), безоплатний доступ до інфраструктури та інформаційних ресурсів (підкритерій 7.2) та безпечне освітнє середовище, що забезпечує потреби здобувачів освіти, у тому числі із особливими освітніми потребами (підкритерій 7.3, 7.5). На ОП налагоджена хороша взаємодія між викладачами та здобувачами, які отримують необхідну консультативну, соціальну та психологічну підтримку (підкритерій 7.4). Окрім того в КНУ імені Тараса Шевченка розроблена уся необхідна нормативна база для вирішення конфліктних ситуацій та діє Постійна комісія Вченої ради з питань етики (підкритерій 7.6). Експертна група оцінює відповідність вимогам критерію 7 на рівні В, оскільки взірцевих практик за цим критерієм не виявлено.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОПП у КНУ імені Тараса Шевченка визначені в низці документів, а саме: Положенні про організацію освітнього процесу у КНУ імені Тараса Шевченка (http://www.knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf) (розділ 2); Наказі ректора «Про запровадження в освітній та інформаційний процес форм опису освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми, структурних вимог до інформаційного пакету, форм робочої навчальної програми дисципліни і форми представлення інформації про кваліфікацію науково-педагогічного працівника» (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz_Form_Doc-729-32_11-08-2017.pdf); Положенні про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка (<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Quality-2020.pdf>). Плановий перегляд відбувається кожні 5 років, однак корекції у ОПП можуть бути внесені внаслідок змін в нормативних документах, результатів щорічного моніторингу, рекомендацій стейкхолдерів. Зокрема, остання редакція ОПП, затверджена Вченою радою (протокол № 8 від 02.03.2020 р.), введена в дію наказом ректора № 546-32 від 25.08.2020 р.) містить збільшену кількість кредитів на виробничу перекладацьку практику (ОК13) для посилення практичних перекладацьких навичок (з урахуванням пропозиції роботодавців), збільшену кількість кредитів на ОК18 (з урахуванням пропозиції студентів). Також у вивченні української мови акцент було зміщено з лексики і граматики у бік стилістики для посилення навичок створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів (ПРН 11), навичок стилістичного редагування українськомовних текстів (ПРН 26).

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Залученість здобувачів вищої освіти до процесу перегляду ОПП та інших процедур забезпечення якості вищої освіти відбувається через членство представників студентського самоврядування у Вченій раді ННІФ, університету. Також для врахування позиції здобувачів вищої освіти щодо змісту та наповнення ОПП проводяться неформальне обговорення з гарантом ОПП. До уваги беруться результати опитування здобувачів вищої освіти за ОПП щодо переліку, обсягу, змісту освітніх компонентів, якості викладання (<http://surl.li/gkysb>). Процедура проведення опитувань регламентована Положенням «Про опитування здобувачів освіти і науково-педагогічних працівників КНУ імені Тараса Шевченка» (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Poloz_Oputuvanya_2020.pdf). На сторінці кафедри германської філології та перекладу (<http://project1062916.tilda.ws/page10242178.html>) розміщено покликання на анкету для оцінювання якості освітньої програми (<https://swedua.com/survey/index.php/955873>), проте на момент проведення акредитації покликання не є активним. Відповідно до представленого на додатковий запит ЕГ звіту про дослідження ОПП, проведеного Навчальною лабораторією соціологічних та освітніх досліджень на замовлення Відділу якості освіти у квітні 2021 р., та за результатами онлайн зустрічей із фокус-групами, ЕГ констатує необхідність посилення роз'яснювальних заходів, спрямованих на ознайомлення студентів з описом ОПП, переліком нормативних і вибіркового ОК й критеріями оцінювання за ОК, процедурою обрання дисциплін вибіркового блоку та можливості самостійного вибору бази практики (29% респондентів зауважили на незнанні про можливість вибору). Окремо ЕГ фіксує недостатню поінформованість здобувачів освіти (понад 19%) за ОПП з можливостями участі в обговоренні ОПП, про що свідчать відповіді студентів під час онлайн зустрічі з ЕГ та результати звіту про дослідження ОПП.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

Проведені онлайн зустрічі дають підстави стверджувати про партнерську співпрацю з роботодавцями. Представлений гарантом на додатковий запит ЕГ протокол засідання кафедри германської філології та перекладу

№2 від 26.09.2019 та безпосередні відгуки під час онлайн зустрічі з роботодавцями засвідчують тісну співпрацю та врахування пропозицій роботодавців, зокрема щодо збільшення кількості кредитів на виробничу перекладацьку практику (пропозиція директора бюро перекладу L'agency O. Молочко) – із 6 до 9 кредитів. До обговорення проекту ОПП були залучені потенційні роботодавці (засновник ТОВ «Алеско Україна» О. Тертичним, керівник перекладацької агенції L-Agency O. Молочко). Розгалужена мережа баз практик також дозволяє активно залучати роботодавців до удосконалення ОПП («Сіменс Україна», перекладацьке бюро Admiral, бюро перекладів «Агенство-Л», ГО «Українер», ТОВ «Артком Вентюре Юкрейн», ТОВ «ДАТАСПОТІНГ.ЮА», Центр німецької мови та культури КНУТШ тощо).

4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.

На кафедрі германської філології та перекладу у 2020 р. створено Асоціацію випускників кафедри для аналізу інформації щодо їхнього кар'єрного шляху та співпраці в контексті удосконалення ОПП. Для налагодження контактів випускників та НПП кафедри створено сторінку у Facebook (<https://www.facebook.com/profile.php?id=100063530990301>). Куратори випускних груп підтримують контакти з випускниками, проводять серед них анкетування. Проте на момент проведення акредитаційної експертизи покликання на опитування щодо досвіду навчання за ОП (<http://surl.li/glljp>) було неактивним. Під час зустрічі з ЕГ випускники підтвердили підтримання контакту з НПП кафедри, водночас ЕГ не отримала інформації про залучення випускників до обговорення ОПП, відтак ЕГ рекомендує системно проводити опитування випускників щодо їхнього кар'єрного шляху, що уможливило б використання професійного досвіду випускників та їхніх відгуків під час періодичного перегляду ОПП.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.

Процедури внутрішнього моніторингу ОПП здійснює гарант, кафедра та НМК ННІФ. Під час останнього дослідження ОПП (28 квітня 2021 р.), проведеного навчальною лабораторією соціологічних та освітніх досліджень спільно з факультетом соціології було виявлено певні недоліки, зокрема понад 16% респондентів мають слабе уявлення про зміст ОК та ОПП в цілому, не ознайомлені з переліком вибіркового дисциплін. Для значної частини студентів процедура обрання вибіркового ОК та критерії оцінювання ОК були незрозумілими. Понад 19% респондентів вважали зміст ОК ОПП неактуальним до вимог ринку праці. Про можливість вибору баз проходження практик поінформовані лише 45,2% здобувачів освіти. У лютому 2009 року факультет соціології започаткував моніторингове опитування UNIDOS (університетське дослідження), що виконується в межах навчальної практики студентів факультету один або два рази на рік (<http://unidos.univ.kiev.ua/>). Представлені на додатковий запит ЕГ протоколи кафедри №2 від 20.09.2021, №8 від 26.01.2023 та №9 від 31.03.2023 свідчать про готовність НПП та гаранта ОПП удосконалювати ОПП та усувати виявлені недоліки. Зокрема під час розробки нової редакції ОП було враховано позицію студентів щодо надмірного акценту на лексичному і граматичному аспектах при вивченні української мови і недостатньому акценті на стилістичному аспекті, інтенсифіковано роз'яснювальну роботу серед здобувачів освіти щодо можливості вибору вибіркового ОК тощо.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.

ОПП підлягає первинній акредитації, проте, при перегляді ОПП на кафедрі проводяться обговорення та враховуються щорічні доповіді Вченої ради університету щодо акредитацій (у 2020/2021 н.р. <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1894>; у 2021/2022 н.р. – <http://senate.univ.kiev.ua/?p=2123>). Завідувач кафедри германської філології та перекладу О. Стасюк, гарант ОП Н.Любчук та член Науково-методичної комісії Навчально-наукового інституту філології від кафедри германської філології та перекладу Т. Супрун приймали участь в програмі підвищення кваліфікації «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості вищої освіти», що підтверджено відповідними сертифікатами (сертифікат № 579-22 від 27 травня 2022 р., сертифікат № 33-21 від 18.02.2021 та № 604-22 від 27 травня 2022 р). Гарант ОП Н.Любчук пройшла всеукраїнське науково-педагогічне підвищення кваліфікації «Управління науковими та освітніми проектами» (сертифікат № ADV-240215-OLA від 06.03.22).

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.

Внутрішня система забезпечення якості передбачає п'ятирівневу структуру з відповідними повноваженнями та обов'язками представників структурних підрозділів Університету на етапах розробки, затвердження та внесення змін до ОПП, зі здійсненням моніторингу за участі здобувачів через опитування студентів щодо їх задоволення

якістю надання освітніх послуг на ОПП. Відповідальність структурних підрозділів Університету і учасників освітнього процесу до забезпечення якості ОПП, регламентована «Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1089>). Цим Положенням передбачене впровадження й адміністрування ОПП та її щорічний моніторинг керівними та дорадчими органами Інституту філології. Загально-університетські структурні підрозділи, зокрема науково-методична рада, відповідають за реалізацію заходів із забезпечення якості, моніторинг академічної політики підрозділів університету, експертизу освітніх програм, аналіз якості вищої освіти в Університеті з метою виконання загальноуніверситетських рішень щодо формування стратегії і політики забезпечення якості освіти. З 2021 р. у ЗВО функціонує відділ забезпечення якості освіти, який відповідає за координацію системи забезпечення якості освіти університету та розвиток культури якості (<https://www.facebook.com/department.quality>).

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.

У закладі функціонує багаторівнева і скоординована інституційна система внутрішнього забезпечення якості освіти, діяльність якої унормована Положенням про забезпечення якості освіти та освітнього процесу з чіткою регламентацією процедурних аспектів щодо розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП, що дозволяє вчасно реагувати на недоліки в освітній програмі та сприяє їх усуненню.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.

Слабкі сторони: 1. Недостатня поінформованість та залученість студентів та випускників до обговорення освітньої програми. 2. Слабка обізнаність частини здобувачів освіти з процедурою вибору вибіркових ОК, критеріями оцінювання окремих навчальних дисциплін та зарахування результатів неформальної освіти. Рекомендації: 1. ЕГ рекомендує гаранту ОПП залучити здобувачів й випускників до обговорення під час наступного перегляду ОПП. 2. ЕГ рекомендує гаранту, НПП та кураторам інтенсифікувати роз'яснювальну роботу серед студентів щодо процедури вибору ОК, критеріїв оцінювання та зарахування результатів неформальної освіти. 3. Відповідальній за ведення сайту кафедри особі до кінця навчального року зробити покликання на анкету для оцінювання якості освітньої програми (<https://swedua.com/survey/index.php/955873>), розміщене на сторінці кафедри германської філології та перекладу, активним. 4. Особі, відповідальній за взаємодію з випускниками, та гаранту ОПП системно залучити випускників до участі в анкетуванні та враховувати результати під час періодичного перегляду ОПП.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.

Підкритерії 8.1, 8.2, 8.3, 8.5, 8.6, 8.7 повністю відповідають вимогам. Підкритерій 8.4 відповідає вимогам частково. Враховуючи описані сильні сторони та рекомендації, експертна група встановила, що ОПП відповідає Критерію 8 за рівнем «В», оскільки недоліки не є такими, що перешкоджають досягненню заявлених цілей та ПРН.

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Документи, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу є чіткими, прозорими та доступними та розміщені на офіційній сторінці Університету, зокрема на вебсайтах відповідних структурних підрозділів: Статут КНУТШ (<https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>), Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ (<http://surl.li/dkooe>), Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ (<http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Quality-2020.pdf>), Етичний кодекс університетської спільноти (<http://surl.li/ipss>), Порядок вирішення конфліктних ситуацій у КНУТШ (<http://surl.li/cwuyvp>), Положення про Науково-методичну раду КНУТШ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=798>), Положення про гаранту ОП в КНУТШ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1678>), Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність КНУТШ (https://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=804&lang=uk), Правила внутрішнього розпорядку у студентських

гуртожитках КНУТШ (<http://surl.li/akzvp>). Інтерв'ювання учасників освітнього процесу цієї ОПП засвідчили, що правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації цієї ОПП.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін.

Процедурі затвердження освітньої програми передують попереднє оприлюднення проекту ОП на сторінці Навчально-наукового інституту філології КНУТШ з метою її обговорення. Після схвалення нової редакції проект ОПП замінено на затверджену ОПП і розміщено на сайті (<http://surl.li/goclp>). Закцентуємо увагу на тому, що на сторінці опису цієї ОПП наявна інформація про: електронну пошту для зауважень та пропозицій від стейкхолдерів; гаранта ОПП та її робочу групу; рецензентів інфопакет ОПП тощо.

3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.

ЗВО вчасно публікує на офіційній сторінці ННІФ інформацію щодо ОПП, її цілей, ПРН та ОК (<http://surl.li/gocjr>) в достатньому для інформування зовнішніх і внутрішніх стейкхолдерів обсязі. Водночас варто зазначити, передбачена структурою сторінки з описом освітньої програми рубрика “Моніторинг” не є активною.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.

Механізм інформування заінтересованих сторін щодо різних аспектів освітнього процесу за ОП, зокрема процедур, що регулюють права та обов'язки учасників освітнього процесу, відомостей про освітню програму, включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти, є прозорим, зручним і репрезентативним. Структурою сторінки ОП передбачено можливість надсилати пропозиції, рекомендації та зауваження щодо освітньої програми на електронну скриньку гаранта.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.

Слабка сторона: Передбачена структурою сторінки з описом освітньої програми рубрика “Моніторинг” не є активною. Рекомендація: До кінця 2023 року забезпечити функціонування рубрики “Моніторинг”, передбаченої сторінкою ОП, де можна буде відобразити загальні висновки щодо оцінювання якості освітньої програми.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.

Підкритерії 9.1 та 9.2 відповідають вимогам повною мірою. У ЗВО визначено чіткі та зрозумілі правила й обов'язки всіх учасників освітнього процесу. Вони є доступним та прозорими для всієї університетської громади. Зокрема, й інформування про освітню програму здійснюється на сайті ННІФ КНУ ім. Тараса Шевченка. З огляду на часткову невідповідність підкритерію 9.3 ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 9 на рівні В.

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої

освіти за спеціальністю та/або галуззю.

не застосовується

2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряміві досліджень наукових керівників.

не застосовується

3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквіумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).

не застосовується

4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проектах тощо.

не застосовується

5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проектах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.

не застосовується

6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.

не застосовується

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	B
Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6. Людські ресурси	B
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9. Прозорість та публічність	B
Критерій 10. Навчання через дослідження	не застосовується

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

Додатки до звіту:

Документ	Назва файла	Хеш файла
Додаток	<i>Програма_візиту_зміни.pdf</i>	LKOriq8XxHWo9hZl9XnNHdUuphRq+X7XncEGok 3IWoo=

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших

актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і добросовісно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Комарницька Оксана Іванівна

Члени експертної групи

Білюк Інна Леонідівна

Рись Лариса Федорівна

Ненько Юлія Петрівна

Хоменко Дарина Володимирівна